



2010-2011

2010-2011

Annual Report

Rapport annuel

Department of
Environment

Ministère de
l'Environnement

2010-2011 Annual Report

Published by:

Department of Environment
Province of New Brunswick
PO Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

November 2011

Cover:

Communications New Brunswick

Typesetting:

Department of Environment

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

Printed in New Brunswick

ISBN 978-1-55471-925-9

Rapport annuel 2010-2011

Publié par :

Ministère de l'Environnement
Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Novembre 2011

Couverture :

Communication Nouveau-Brunswick

Photocomposition :

Ministère de l'Environnement

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

Imprimé au Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-55471-925-9



2010-2011

Annual Report

Department of
Environment

2010-2011

Rapport annuel

Ministère de
l'Environnement

The Honourable Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor
Province of New Brunswick

Your Honour:

It is our privilege to submit the Annual Report of the Department of Environment for the fiscal year, which ended March 31st, 2011.

Respectfully submitted,



Margaret-Ann Blaney
Minister of Environment

The Honourable Margaret-Ann Blaney
Minister of Environment
Fredericton, New Brunswick

Dear Minister:

We are pleased to submit for your information the Annual Report of the Department of Environment for the fiscal year, which ended March 31st, 2011.

Yours truly,



Perry Haines
Acting Deputy Minister for the Department of Environment

Votre Honneur Graydon Nicholas
Lieutenant-Gouverneur
Province du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

Nous avons l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Environnement pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 2011.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'hommage de notre profond respect.



Margaret-Ann Blaney
Ministre de l'Environnement

L'honorable Margaret-Ann Blaney
Ministre de l'Environnement
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Madame la Ministre,

Nous avons le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Environnement pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 2011.

Veuillez recevoir, Madame la Ministre, l'assurance de notre très haute considération.



Perry Haines
Sous-ministre par intérim du ministère de l'Environnement

TABLE OF CONTENTS

Foreword..... i
 Organizational Chart..... v
 Regional Maps..... vi
 Statutes administered by the department. vii

COMMUNITY PLANNING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION 1

STATE OF THE ENVIRONMENT 1

Analytical Services..... 1
 Environmental Evaluation and Reporting 2
 Air Quality 3
 Water Quality and Quantity 6

SUSTAINABLE DEVELOPMENT, PLANNING AND IMPACT EVALUATION 10

Provincial and Community Planning..... 10
 Drinking Water Source Protection 12
 Environmental Assessment..... 14
 Surface Water Protection 15
 Watercourse and Wetland Alteration..... 15

IMPACT MANAGEMENT 16

Remediation and Materials Management. 16
 Pesticides 16
 Waste Diversion..... 17
 Beverage Containers 17
 Waste Paint 18
 Used Oil, Glycol 18
 E-Waste 19
 Solid Waste Management 20
 Contaminated Site Management..... 20
 Petroleum Storage and Handling..... 21
 Fee for Environment Information..... 21
 Water and Wastewater Management 22
 Waste Water 22
 Drinking Water 22
 Industrial Processes..... 23
 Aquaculture Unit 23

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos..... i
 Organigramme v
 Cartes des régions vi
 Lois dont l'application est assurée par le Ministère..... vii

URBANISME ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT 1

L'ÉTAT DE L'ENVIRONNEMENT..... 1

Services analytiques 1
 Évaluation environnementale et comptes rendus 2
 Qualité de l'air 3
 Qualité et quantité de l'eau 6

DÉVELOPPEMENT DURABLE, PLANIFICATION ET ÉVALUATION DES IMPACTS 10

Urbanisme et aménagement provincial 10
 Protection des sources d'eau potable..... 12
 Évaluation environnementale 14
 Protection des eaux de surface 15
 Modification des cours d'eau et des terres humides 15

GESTION DES IMPACTS 16

Assainissement et gestion des matières... 16
 Pesticides..... 16
 Réacheminement des déchets 17
 Récipients à boisson 17
 Déchets générés par la peinture..... 18
 Huile et glycol usés 18
 Déchets électroniques..... 19
 Gestion des déchets solides..... 20
 Gestion des lieux contaminés..... 20
 Stockage et manutention des produits pétroliers 21
 Frais de demande de renseignements environnementaux..... 21
 Gestion des eaux et des eaux usées..... 22
 Eaux usées 22
 Eau potable 22
 Processus industriels 23
 Aquaculture 23

**STANDARDS SETTING
PROGRAM OPERATIONS AND
ENFORCEMENT**..... 26

Standards26
Regional Program Delivery27
Enforcement Services 30

PARTNERSHIPS AND INNOVATION..... 31

Climate Change Secretariat 31
Green Prosperity Project..... 33

**CORPORATE SERVICES, COMMUNITY
FUNDING AND TECHNICAL
SERVICES**..... 33

Community Infrastructure 34
Program and Engineering Services 36
Human Resources and Administration 37
Official Languages 39
Public Interest Disclosure Act..... 39

Information and Technology
Management 39
Corporate Finance 41

**POLICY AND STRATEGIC
INITIATIVES**..... 41

Environmental Policy..... 42
Strategic Planning and Policy
Development 44
Legislative Renewal and Legal
Affairs 45
Stakeholder Education and
Engagement 46
Corporate Initiatives 48
Intergovernmental Affairs 49

Expenditure Tables 51

**ÉTABLISSEMENT DES NORMES/EXÉCUTION
DES PROGRAMMES ET SERVICES
D'EXÉCUTION**26

Normes26
Prestation régionale des programmes27
Services d'exécution30

PARTENARIATS ET INNOVATION..... 31

Secrétariat des changements climatiques.31
Le projet de prospérité verte..... 33

**SERVICES GÉNÉRAUX, DU
FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE
ET DES SERVICES TECHNIQUES** 33

Infrastructure communautaire 34
Services des programmes d'ingénierie 36
Ressources humaines et administration ... 37
Langues officielles 39
*Loi sur les divulgations faites dans
l'intérêt public* 39

Direction de la gestion de l'information
et de la technologie 39
Finances générales 41

**POLITIQUES ET INITIATIVES
STRATÉGIQUES** 41

Politique environnementale 42
Planification stratégique et élaboration de
politiques 44
Renouveau législatif et affaires
juridiques 45
Éducation et engagement des
intervenants 46
Initiatives ministérielles 48
Affaires intergouvernementales 49

Tableaux des dépenses 51

FOREWORD

This annual report describes the operation of the Department of Environment and outlines the initiatives undertaken during the 2010-2011 fiscal year (April 1, 2010 to March 31, 2011).

Highlights:

Environment ministers from Atlantic Canada met in Fredericton to discuss regional approaches and co-operation on a number of environmental issues. They met under the auspices of the Council of Atlantic Environment Ministers. The ministers addressed various subjects during the meeting, including developing shared information packages on cosmetic pesticides, climate change adaptation partnerships and clean air initiatives, all of which are areas of consideration in the development of a green economy, which was also the theme of the conference, *Greening of the 21st Century*.

2010-2011 was the first complete year of the new lawn-care pesticides management strategy. The Department announced a ban on the sale and use of more than 240 over-the-counter lawn care pesticide products, and the use of all 2,4-D products, on domestic lawns in the province. New Brunswick was the first province in Atlantic Canada, and the third in Canada, to adopt a comprehensive product ban on lawn care pesticides. A first evaluation of the strategy shows a strong decrease of lawn care pesticide use in the province.

AVANT-PROPOS

Le présent rapport annuel décrit les activités du ministère de l'Environnement et souligne les initiatives entreprises pendant l'exercice 2010-2011 (du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011).

Faits saillants :

Les ministères de l'Environnement du Canada atlantique se sont réunis à Fredericton pour discuter d'approches régionales et de coopération concernant un certain nombre d'enjeux environnementaux. Cette rencontre s'est tenue sous l'égide du Conseil des ministres de l'environnement de l'Atlantique. Les discussions des ministres au cours de cette réunion ont porté sur divers sujets, notamment l'élaboration d'une méthode de partage de l'information sur l'utilisation de pesticides à des fins esthétiques, les partenariats en matière d'adaptation aux changements climatiques et les projets d'assainissement de l'air, qui sont tous des éléments dont il faut tenir compte dans la création d'une économie verte, qui d'ailleurs était le thème de la conférence : *L'écologisation au XXI^e siècle*.

L'exercice 2010-2011 était la première année complète de mise en œuvre de la stratégie de gestion des pesticides destinés à l'entretien des pelouses. Le Ministère a annoncé une interdiction de la vente et de l'utilisation de plus de 240 pesticides destinés à l'entretien des pelouses en vente libre, ainsi que de l'utilisation de tous les produits contenant du 2,4-D sur les pelouses privées de la province. Le Nouveau-Brunswick était la première province au Canada atlantique et la troisième au pays à adopter une interdiction complète du produit dans les pesticides destinés à l'entretien des pelouses. Une première évaluation de la stratégie indique une forte diminution de l'utilisation des pesticides destinés à l'entretien des pelouses dans la province.

The Department worked with the Department of Natural Resources and the Department of Energy on the issue of natural gas development in New Brunswick. Officials from all departments participated throughout the year in public meetings, forums and open house sessions to inform and educate the general public on the government's long term strategy regarding natural gas development. Government also announced a phased Environmental Impact Assessment approach and stronger requirements for oil and natural gas exploration in New Brunswick.

Significant progress was achieved in 2010-2011 on climate change.

The Province signed a collaborative agreement with all three Atlantic provinces on climate change adaptation strategies. The three-year initiative, called the *Atlantic Climate Adaptation Solutions Project*, is aimed at helping the Atlantic provinces target local issues such as coastal and inland erosion and flooding, and groundwater resource management.

New Brunswick is proud to have led the development of the *Atlantic Climate Adaptation Solutions Project*. The project involves 64 partners across the Atlantic region in local projects.

New Brunswick also recorded the largest percentage reduction in greenhouse gas (GHG) emissions in Canada in 2008 according to Environment Canada's 2010 National Inventory Report.

Le Ministère a collaboré avec le ministère des Ressources naturelles et le ministère de l'Énergie au sujet de l'exploitation gazière au Nouveau-Brunswick. Tout au long de l'année, les représentants de tous les ministères ont participé à des réunions publiques, à des forums et à des séances portes ouvertes pour informer et éduquer le grand public sur la stratégie à long terme du gouvernement concernant l'exploitation gazière. Le gouvernement a également annoncé une approche progressive d'étude d'impact sur l'environnement et des exigences plus strictes pour l'exploration gazière et pétrolière au Nouveau-Brunswick.

Des progrès importants ont été réalisés en 2010-2011 concernant les changements climatiques.

Le gouvernement provincial a signé une entente de collaboration avec les trois provinces de l'Atlantique sur les stratégies d'adaptation aux changements climatiques. L'initiative sur trois ans, appelée projet *Solutions d'adaptation aux changements climatiques pour l'Atlantique*, a pour but d'aider les provinces de l'Atlantique à cibler les enjeux locaux, tels que l'érosion et l'inondation des côtes et de l'arrière-pays et la gestion des ressources en eau souterraine.

Le Nouveau-Brunswick est fier d'avoir mené l'élaboration du projet *Solutions d'adaptation aux changements climatiques pour l'Atlantique*. Le projet fait participer 64 partenaires de la région du Canada atlantique à des projets locaux.

Le Nouveau-Brunswick a également enregistré le pourcentage de réduction le plus important des émissions de gaz à effet de serre au Canada en 2008, selon le rapport d'inventaire national 2010 d'Environnement Canada.

The data shows that, from 2007 to 2008, New Brunswick reduced its GHG emissions by 5.8 per cent to 18 megatonnes (Mt) from 19.1 Mt - the equivalent of removing 200,000 cars from New Brunswick roads.

The Department amended the *Clean Environment Act* to allow regional solid waste commissions to produce electricity and to sell it to public and private users. By turning methane gas into energy, the regional solid waste commissions can help us reduce greenhouse gas (GHG) emissions and address climate change.

In June 2010, the department released its third progress report on climate change. The report states that New Brunswick is on track to deliver on the commitments made in the *New Brunswick Climate Change Action Plan (NBCCAP)*. The progress report shows that New Brunswick is about two megatonnes (Mt) away from its commitment to reduce emissions to 1990 levels by 2012.

In January 2011, the Department launched the Neighbourhood Eco-Challenge. The challenge highlighted the importance of families taking action to reduce their carbon footprint. It was a partnership between the Department of Environment, Efficiency NB, the New Brunswick Lung Association and the New Brunswick Environmental Network.

Departmental employees deployed around the province were able to provide assessment, guidance, and direction to government agencies, municipalities and individuals on how to protect both human health and the environmental quality of the province's water and land resources during the severe weather events of December 2010.

Les données indiquent que, de 2007 à 2008, le Nouveau-Brunswick a réduit ses émissions de gaz à effet de serre de 5,8 %, passant ainsi de 19,1 mégatonnes (Mt) à 18 Mt, ce qui équivaut au retrait de 200 000 voitures des routes du Nouveau-Brunswick.

Le Ministère a modifié la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* afin de permettre aux commissions régionales de gestion des déchets solides de produire de l'électricité et de la vendre à des utilisateurs publics et privés. En transformant le méthane en énergie, les commissions régionales de gestion des déchets solides peuvent aider à réduire les émissions de gaz à effet de serre et à lutter contre les changements climatiques.

En juin 2010, le Ministère a diffusé son troisième rapport d'étape sur les changements climatiques. Ce rapport indique que le Nouveau-Brunswick est en voie de respecter les engagements pris dans le *Plan d'action du Nouveau-Brunswick sur les changements climatiques*. Il indique que le Nouveau-Brunswick doit encore éliminer deux mégatonnes de gaz à effet de serre pour respecter son engagement à réduire les émissions aux niveaux de 1990 d'ici à 2012.

En janvier 2011, le Ministère a lancé l'Éco-défi de quartier. Ce défi soulignait l'importance pour les familles d'agir afin de réduire leur bilan carbone. Ce défi était le fruit d'un partenariat entre le ministère de l'Environnement, Efficacité NB, l'Association pulmonaire du Nouveau-Brunswick et le Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick.

Les employés du Ministère déployés dans la province ont été en mesure de fournir une évaluation, des conseils et une orientation aux organismes gouvernementaux, aux municipalités et aux particuliers sur la façon de protéger la santé humaine et la qualité environnementale des ressources terrestres et hydriques de la province pendant les phénomènes météorologiques violents de décembre 2010.

In February 2011 the Minister of Environment embarked on a wetlands listening tour. For nine days, the Minister toured the province to listen to the public on the topic of wetland protection and development. The exercise resulted in the announcement of a short term and a long term wetlands strategy.

The provincial government issued an Environmental Impact Assessment Certificate of Approval to Irving Oil Co. Ltd. for the Eider Rock marine terminal project in Saint John. The project was able to proceed, subject to 24 conditions put in place to ensure safeguards against environmental impacts.

Finally, the Department of Environment was recognized nationally on two occasions. The department was recognized by the Association of Boards of Certification (ABC) for its work in making New Brunswick the only jurisdiction in Canada that offers bilingual water and wastewater certification examinations. The department also won a Canadian Urban Institute (CUI) Brownie Award for its *Comprehensive Plan for Brownfield Redevelopment in New Brunswick*.

En février 2011, la ministre de l'Environnement a entrepris une tournée de consultation sur les terres humides. Pendant neuf jours, le ministre a visité la province pour écouter le public discuter de la protection et de l'aménagement des terres humides. Cet exercice a entraîné l'annonce d'une stratégie à court et à long terme pour la gestion des terres humides.

Le gouvernement provincial a accordé un certificat d'agrément à la suite d'une étude d'impact sur l'environnement à Irving Oil Company Ltd. pour le projet du terminal maritime d'Eider Rock à Saint John. Le projet a pu se poursuivre sous réserve de 24 conditions visant à prévenir les effets sur l'environnement.

Enfin, le ministère de l'Environnement a été reconnu à l'échelle nationale à deux occasions : Le Ministère a été reconnu par l'Association of Boards of Certification pour son travail en vue de faire du Nouveau-Brunswick la seule administration au Canada à offrir des examens bilingues de certification en gestion de l'eau et des eaux usées. Le Ministère a également remporté un prix Brownie décerné par l'Institut urbain du Canada (IUC) pour sa *Stratégie complète de rétablissement des sites contaminés au Nouveau-Brunswick*.

Department of Environment / Ministère de l'Environnement

Department of Environment / Ministère de l'Environnement

Minister / Ministre
Margaret-Ann Blaney
Executive Secretary / Secrétaire administrative :
Faye Brown
Acting Deputy Minister / Sous-ministre par intérim :
Perry Haines
Executive Secretary / Secrétaire administrative :
Krista Bailey

Public Affairs / Affaires publiques (CNB)

Director / Directrice: Vicky Deschenes
Admin / Soutien administratif :
Marie-Claude Wedge
Staff / Agente : Jennifer Graham

**Community Planning and
Environmental Protection /
Urbanisme et protection
de l'environnement**

ADM / Sous-ministre :
Mike Cormier

**Partnerships and Innovation /
Partenariats et innovation**

Ex. Dir. / Directeur général :
Darwin Curtis

**Corporate Services,
Community Funding and
Technical Services / Services
généraux, du financement
communautaire, et des services
techniques**

ADM / Sous-ministre :
Alan Roy

**Policy & Strategic Initiatives /
Politiques et initiatives
stratégiques**

Ex. Dir./ Directrice générale :
Elizabeth Hayward

Branches / Directions :

- State of the Environment / État de l'environnement
- Sustainable Development, Planning & Impact Evaluation / Développement durable, planification et évaluation des impacts
- Impact Management / Gestion des impacts
- Standards Setting / Établissement de normes
- Operational Continuous Improvement, Organizational Development / Amélioration continue des opérations, développement organisationnel

Branches / Directions :

- Climate Change Secretariat / Secrétariat des changements climatiques
- Green Prosperity Project / Le projet de prospérité verte

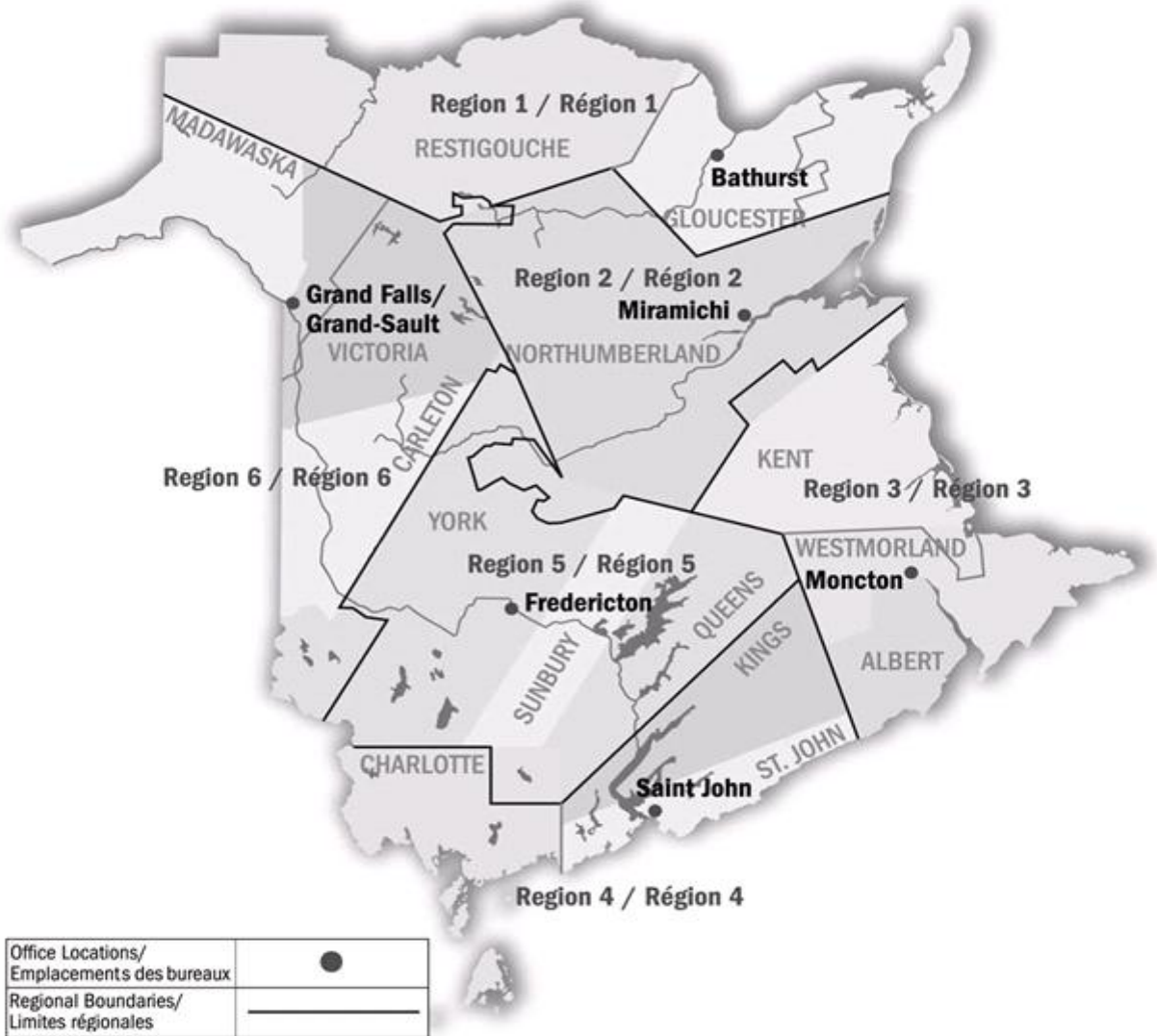
Branches / Directions :

- Community Infrastructure / Infrastructure communautaire
- Program & Engineering Services / Services des programmes d'ingénierie
- Information Technology Management / Gestion de l'information et de la technologie
- Corporate Finances / Finances générales
- Human Resources & Administration / Ressources humaines et administration

Branches / Directions :

- Environmental Policy / Politique environnementale
- Stakeholder Education & Engagement / Éducation et engagement des intervenants
- Legislative Renewal & Legal Affairs / Renouveau législatif et affaires juridiques
- Inter-governmental Affairs / Affaires intergouvernementales
- Strategic Planning & Policy Development / Planification stratégique et élaboration de politiques

Department of Environment
 Office Locations and Regional Boundaries
 Ministère de l'Environnement
 Emplacements des bureaux de l'Environnement et limites régionales



**STATUTES ADMINISTERED BY THE
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT**

**LOIS DONT L'APPLICATION EST
ASSURÉE PAR LE MINISTÈRE DE
L'ENVIRONNEMENT**

*Agricultural Land Protection and Development
Act [subsection 10(2) and section 11]*

*Loi sur la protection et l'aménagement du
territoire agricole [paragraphe 10(2) et
article 11]*

Beverage Containers Act

Loi sur les récipients à boisson

Clean Air Act

Loi sur l'assainissement de l'air

Clean Environment Act

Loi sur l'assainissement de l'environnement

Clean Water Act

Loi sur l'assainissement de l'eau

Community Planning Act

Loi sur l'urbanisme

*Environmental Trust Fund Act (except
administration of fund)*

*Loi sur le Fonds en fiducie pour
l'Environnement (sauf pour l'administration du
fonds) (articles 88, 89 et 90)*

Mining Act [subsection 68(2)]

Loi sur les mines [paragraphe 68(2)]

Pesticides Control Act

Loi sur le contrôle des pesticides

*Pipeline Act, 2005 [subsections 6(1) and
27(2)]*

*Loi de 2005 sur les pipelines
[paragraphe 6(1) et 27(2)]*

Topsoil Preservation Act

Loi sur la protection de la couche arable

COMMUNITY PLANNING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

This division is responsible for the administration of all community planning and environmental programs. Its main goal is to connect and integrate the decision making process for all of the department's regulatory programs.

STATE OF THE ENVIRONMENT

This branch has the responsibility to monitor current environmental conditions, provide scientific testing services, and interpret, evaluate, and report on the state of the environment in NB. It also has a responsibility to provide interpreted data, forecasts, and advice to assist in informed decision making throughout the Department of Environment.

Analytical Services

This section provides scientific testing resources for the determination of selected environmental contaminants in various media. It is also charged with providing advice to other program areas on questions related to sampling protocols, recommended test methods, observed trends, and other areas of expertise. The laboratory also serves other government departments and agencies, municipalities, and the general public on a fee for service basis.

URBANISME ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cette division est responsable de l'administration de tous les programmes d'urbanisme et d'environnement. Elle vise principalement à relier et à intégrer le processus de prise de décisions concernant tous les programmes de réglementation du Ministère.

L'ÉTAT DE L'ENVIRONNEMENT

Cette direction est chargée de surveiller les conditions environnementales actuelles, de fournir des services d'essais scientifiques, d'interpréter et d'évaluer l'état de l'environnement au Nouveau-Brunswick et de produire des rapports à ce sujet. Elle a également la responsabilité de fournir des données interprétées, des prévisions et des conseils pour faciliter la prise de décisions éclairée dans l'ensemble du ministère de l'Environnement.

Services analytiques

Cette section offre des ressources en matière d'essais scientifiques pour déterminer les polluants environnementaux dans divers environnements. Elle est également chargée de fournir des conseils à d'autres domaines de programme sur des questions liées aux protocoles d'échantillonnage, aux méthodes d'essais recommandées, aux tendances observées et aux autres domaines d'expertise. Le laboratoire dessert également d'autres ministères et organismes du gouvernement, ainsi que les municipalités et le grand public, moyennant des frais.

Highlights:

The section analyzed a total of 30,897 environmental samples. Microbiology accounted for 20,580 of the total samples analyzed, 1,637 organic samples and 8,680 inorganic samples were also analyzed at the laboratory.

The section purchased major new equipment including a new Flow Injection Mercury Analyzer and a new autosampler and software for the existing Ion Chromatograph

The lab is continuing its efforts in the development of an appropriated method for the detection of the Blue Green Algae toxin (microcystin) in water. This will position the lab to be able to provide initial screening capabilities in situations where there may be a potential environmental health threat.

Environmental Evaluation and Reporting

This section is responsible for determining the current condition of the environment and informing departmental programs and external stakeholders, to assist in informed decision making. This work includes monitoring and interpretation of data from water, air, and land, in order to report on the current state of the environment and conduct forecasting, where appropriate. The section works closely with all other branches to ensure that department's work is informed by an accurate understanding of environmental conditions and trends.

Faits saillants :

La Section a analysé un total de 30 897 échantillons environnementaux. Sur l'ensemble des échantillons analysés, 20 580 d'entre eux l'ont été pour établir des paramètres microbiologiques. En outre, 1 680 échantillons organiques et 8 680 échantillons inorganiques ont été analysés au laboratoire.

La Section a acheté de nouveaux appareils importants dont un nouvel analyseur de mercure par injection de flux, un nouvel échantillonneur automatique et un logiciel pour le chromatographe d'échange d'ions existant.

Le laboratoire poursuit ses efforts d'élaboration d'une méthode adéquate pour détecter les toxines d'algues bleu-vert (microcystines) dans l'eau. Le laboratoire sera en mesure de fournir un dépistage initial dans les situations de menace potentielle liée à la santé environnementale.

Évaluation environnementale et comptes rendus

Cette section est chargée de déterminer l'état actuel de l'environnement et d'informer les gestionnaires de programmes du Ministère et les intervenants externes, afin de les aider à prendre des décisions éclairées. Ce travail comprend la surveillance et l'interprétation des données concernant l'eau, l'air et les terres afin de rendre compte de l'état actuel de l'environnement, ainsi que l'établissement de prévisions, s'il y a lieu. La section travaille de près avec toutes les autres directions du Ministère afin que ce dernier comprenne bien les conditions et tendances environnementales.

In addition, this group also provides support for administering Federal/Provincial and territorial environmental agreements and Memorandums of Understanding (MOU) as well as Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) activities.

Air Quality

The Air Quality unit is responsible for ambient air quality monitoring, acid precipitation monitoring, industrial air quality audits and assessing and reporting on air quality in New Brunswick.

Air Quality staff represented the department on a number of committees during the fiscal year designed to share information and coordinate approaches on air and acid deposition related issues at the regional, national and international levels.

Highlights:

Work began on assembling the 2009 Air Quality Report.

Oversaw the operation of over 57 air quality monitoring stations throughout the province, in conjunction with cooperating industries, measuring levels of various air pollutants.

Technical staff performed quality control audits at 17 industrial sites, which included the auditing of 20 air quality monitoring instruments.

En outre, ce groupe offre également un soutien pour gérer les protocoles d'entente et les accords environnementaux au niveau fédéral, provincial et territorial ainsi que les activités du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME).

Qualité de l'air

L'Unité de la qualité de l'air est responsable de la surveillance de la qualité de l'air ambiant, de la surveillance des précipitations acides, des vérifications de la qualité de l'air industriel, ainsi que de l'évaluation et de la production de rapports sur la qualité de l'air au Nouveau-Brunswick.

Pendant l'exercice financier, le personnel de l'Unité a représenté le Ministère à plusieurs comités qui ont été créés pour échanger l'information et coordonner les approches sur les enjeux liés à l'air et aux dépôts acides à l'échelle régionale, nationale et internationale.

Faits saillants :

Les travaux ont commencé en ce qui concerne le rapport sur la qualité de l'air de 2009.

Conjointement avec les industries collaboratrices, le personnel a supervisé la mise en service de plus de 57 stations de surveillance de la qualité de l'air dans l'ensemble de la province, afin de mesurer les niveaux de divers polluants atmosphériques.

Le personnel technique a effectué des vérifications de contrôle de la qualité à 17 sites industriels, qui comprenaient la vérification de 20 instruments de surveillance de la qualité de l'air.

Continued special monitoring studies of the components of fine particulate, volatile organic compounds and other toxic substances in cooperation with Environment Canada. Data from these studies are used to improve overall understanding of air quality and the effectiveness of current air quality control measures.

Des études particulières de surveillance de composantes de particules fines, de composés organiques volatils et d'autres substances toxiques ont continué d'être effectuées en collaboration avec Environnement Canada. Les données de ces études servent à améliorer la connaissance générale de la qualité de l'air et l'efficacité des mesures actuelles de contrôle de la qualité de l'air.

Continued the year-round operation of 13 ground level ozone-monitoring sites in various parts of the province.

Les 13 stations de surveillance de l'ozone au niveau du sol ont continué d'être utilisées, à longueur d'année, dans diverses régions de la province.

Expansion of Air Quality Health Index (AQHI) services to Fredericton and Moncton in collaboration with Department of Health, Health Canada, Environment Canada, and the NB Lung Association was completed in June 2010. Preparation for further expansion of services to Northern New Brunswick continues.

L'expansion des services de la cote air santé (CAS) à Fredericton et à Moncton en collaboration avec le ministère de la Santé, Santé Canada, Environnement Canada et l'Association pulmonaire du Nouveau-Brunswick a été achevée en juin 2010. La préparation à une expansion des services dans le nord du Nouveau-Brunswick se poursuit.

Continued to collaborate with Environment Canada in the delivery of a province-wide Air Quality Prediction Program, featuring the release of a daily air quality forecast from May to October.

La Section a continué à collaborer avec Environnement Canada à l'application d'un programme de prévision de la qualité de l'air dans l'ensemble de la province, comprenant la publication de prévisions quotidiennes sur la qualité de l'air, de mai à octobre.

From July to December 2010, the mobile air quality trailer was situated in Nackawic to study possible impacts of changes made to the industrial processes at the AV Cell Nackawic mill.

De juillet à décembre 2010, le véhicule mobile de surveillance de la qualité de l'air était situé à Nackawic afin d'étudier les effets possibles des changements apportés aux procédés industriels à l'usine d'AV Nackawic.

Continued to provide continuous PM_{2.5} and ozone data in support of the AIRNOW real time, ozone and PM mapping program.

La Section a continué de fournir des données sur l'ozone et les MP_{2.5} pour appuyer le programme AIRNOW de cartographie en temps réel de l'ozone et des particules.

Continued to operate a 12-site precipitation chemistry network in partnership with NB Power. Data collected from this program are used to assess the effectiveness of emission reduction strategies on levels of acid precipitation and are submitted to the Canadian Acid Rain Monitoring Network (CAPMoN) database, managed by Environment Canada, for use in scientific assessment and reporting.

Staff served on several New England Governors and Eastern Canadian Premiers (NEG/ECP) regional and CCME national committees to share information and support coordinated action on air quality and acid rain.

Conducted reviews of environmental impact assessments for new industrial developments that have the potential to affect air quality.

Tracked and tabulated annual air emissions from industrial facilities in the province in support of the national emissions inventory program for air pollutants.

Finalized the deployment of the Department's new state of the art data acquisition and data management system, Envista ARM.

La Section a continué d'exploiter un réseau de 12 sites de surveillance de la chimie des précipitations en partenariat avec Énergie NB. Les données recueillies grâce à ce programme servent à évaluer l'efficacité des stratégies de réduction des émissions quant aux niveaux des précipitations acides. Ce programme fournit des données au Réseau canadien de surveillance des pluies acides (RCSPA) dans le cadre des démarches entreprises avec Environnement Canada pour effectuer l'évaluation et les comptes rendus scientifiques.

Le personnel a siégé à plusieurs comités nationaux et régionaux des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada et du Conseil canadien des ministres de l'environnement pour échanger de l'information et appuyer des mesures coordonnées sur la qualité de l'air et les pluies acides.

La Section a effectué des analyses d'études d'impact sur l'environnement pour les nouveaux aménagements industriels qui sont susceptibles d'affecter la qualité de l'air.

Elle a effectué des relevés et des calculs des émissions atmosphériques annuelles des installations industrielles dans la province pour appuyer le programme d'inventaire national des émissions pour les polluants de l'air.

La Section a achevé le déploiement d'un nouveau système de collecte et de gestion des données à la fine pointe de la technologie, la suite logicielle Envista ARM.

Water Quality and Quantity

The Water Quality and Quantity Section is responsible for hydrologic forecasting; surface water and groundwater science; surface water and hydrological monitoring; the production of environmental reports as part of the New Brunswick Environmental Reporting Series, as well as to the provision of scientific and technical support for programs such as Environmental Impact Assessment, Wellfield Protection, Water Classification, the Environmental Trust Fund and various approvals programs implemented by the Community Planning and Environmental Protection Division. Response assistance is also provided to Regional DENV offices.

Highlights:

The Hydrology Centre provided flood forecasting services as part of River Watch 2010-11. Forecasting scenarios were also provided for extreme weather events throughout the year. There were six flooding events each caused by extreme weather events. In addition, The Hydrology Centre provided year round flow and water level forecasting services, monthly summaries of precipitation, stream flow runoff and groundwater levels as well as an integration of data with the climate change secretariat for indicator assessment and reporting efforts.

Qualité et quantité de l'eau

La Section de la qualité et de la quantité de l'eau est responsable de l'établissement des prévisions hydrologiques, de la science des eaux de surface et des eaux souterraines, du suivi hydrologique et des eaux de surface, de la production de comptes rendus environnementaux dans le cadre de la Série de rapports environnementaux du Nouveau-Brunswick, ainsi que de la fourniture de soutien technique et scientifique pour des programmes comme les études d'impact sur l'environnement, la protection des champs de captage, la classification des eaux, les fonds en fiducie pour l'Environnement et divers programmes d'agrément mis en œuvre par la Division de l'urbanisme et de la protection de l'environnement. Une aide en matière d'intervention est également assurée aux bureaux régionaux du ministère de l'Environnement.

Faits saillants :

Le centre hydrologique a assuré des services de prévision des crues dans le cadre de Surveillance du fleuve 2010-2011. Des scénarios de prévision ont également été proposés pour les événements météorologiques extrêmes pendant l'année. Il y a eu six inondations, provoquées chaque fois par des conditions météorologiques extrêmes. En outre, le centre hydrologique a fourni tout au long de l'année des services de prévision de l'écoulement et du niveau d'eau, des sommaires mensuels sur les précipitations, les niveaux de l'eau souterraine et le ruissellement des cours d'eau ainsi que l'intégration des données avec le Secrétariat des changements climatiques aux fins d'évaluation des indicateurs et de production de rapports sur les indicateurs.

Measures continued for the renewal of Hydrology Centre infrastructure in the areas of data acquisition, data management and data storage. A forecast model platform was also acquired and set-up to allow for the interfacing with established models, the data acquisition system and other agencies. Configuration of the new platform continues. A new forecasting model for the lower Saint John River also became operational as part of succession planning and a UNB-NB Hydrology Centre Masters project with a key staff member.

On a continué de prendre des mesures pour le renouvellement de l'infrastructure du centre hydrologique, au niveau de l'acquisition, de la gestion et du stockage de données. Des progrès ont été réalisés sur le plan du choix d'une plateforme de modèle de prévision pour assurer l'interface avec les modèles établis, le système d'acquisition des données et les autres organismes. La configuration de la nouvelle plateforme se poursuit. Un nouveau modèle de prévisions pour la vallée inférieure de la rivière Saint-Jean a été mis en œuvre dans le cadre de la planification de la relève et d'un projet de maîtrise du centre hydrologique de l'Université du Nouveau-Brunswick avec l'aide d'un membre clé du personnel.

Collaboration continued with the NB Emergency Measures Organization and the University of New Brunswick on a project to continue development of a flood decision support system. Work began on a high resolution digital elevation model for the Upper Saint John River valley that also involved USGS staff.

La Section a continué à collaborer avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et l'Université du Nouveau-Brunswick sur un projet destiné à poursuivre l'élaboration d'un système de soutien des décisions concernant les crues. Les travaux sur un modèle numérique d'élévation à haute résolution pour la Vallée du Haut-Saint-Jean, auxquels ont également participé les employés du United States Geological Survey, ont commencé.

Collected information, for scientific and emergency measures use on snow pack and river ice conditions in the province.

Le personnel a recueilli de l'information sur l'accumulation annuelle de neige et l'état des glaces fluviales dans la province à des fins scientifiques et de mesures d'urgence.

In collaboration with the Université de Moncton and the Department of Fisheries and Oceans Canada, hydrometric data was assessed and both an updated low flow and flood flow regional frequency analyses were completed for use in design engineering.

En collaboration avec l'Université de Moncton et le ministère des Pêches et des Océans, les données hydrométriques ont été évaluées et des analyses de la fréquence des crues et des faibles débits dans la région ont été réalisées et seront utilisées pour les études de conception.

In addition, a GNB workshop for key internal agencies, a report and computer application were developed to project future climate change influences on design flow calculations of low and flood flows within the province.

A variety of monitoring programs were carried out to evaluate conditions and update information on water quality across the province. This included lake monitoring programs, potable water supplies under the Watershed Protection Program, biological monitoring in support of Water Management and Rivers baseline programs, and numerous water quality assessments throughout the Province.

The monitoring programs above were often conducted in partnership with community based watershed groups. Other collaborative monitoring efforts included partnerships with the University of New Brunswick, the Canadian Rivers Institute and Environment Canada.

Developed and implemented, a lake stewardship initiative and draft website application in conjunction with regional offices of environment and external stakeholders.

Continued a collaborative project with Environment Canada for the real-time acquisition of water quality data at five sites in New Brunswick mostly along transboundary waters to include the St. Croix and St. John Rivers Basins.

De plus, un atelier organisé par le gouvernement du Nouveau-Brunswick destiné aux agences internes, un rapport et une application informatique ont été élaborés pour prévoir les effets des changements climatiques à venir sur les calculs du débit de conception pour les crues et les faibles débits dans la province.

Divers programmes de surveillance ont été menés pour évaluer les conditions et les renseignements mis à jour sur la qualité de l'eau dans la province. Cela comprenait des programmes de surveillance des lacs, des sources d'eau potable dans le cadre du Programme de protection des bassins hydrographiques, une surveillance biologique comme mesure de soutien aux programmes de base des rivières et de classification des eaux et de nombreuses évaluations de la qualité de l'eau dans la province.

Les programmes de surveillance cités ci-dessus ont souvent été menés en partenariat avec les groupes communautaires s'intéressant aux bassins hydrographiques. D'autres efforts de surveillance coopérative ont inclus des partenariats avec l'Université du Nouveau-Brunswick, l'Institut canadien des rivières et Environnement Canada.

Le personnel a élaboré et mis en œuvre une initiative d'intendance des lacs et une ébauche de site Web a été élaborée en collaboration avec les bureaux régionaux du ministère de l'Environnement et les intervenants externes.

Le personnel a poursuivi avec Environnement Canada un projet pour l'acquisition en temps réel des données sur la qualité de l'eau dans cinq sites au Nouveau-Brunswick, principalement le long des eaux transfrontalières pour inclure les bassins des rivières Ste-Croix et Saint-Jean.

Developed a draft surface water quality summary report based on the Surface Water Monitoring Network (SWMN).	Le personnel a élaboré une ébauche de rapport sommaire sur la qualité de l'eau de surface d'après le réseau de surveillance de l'eau de surface.
Developed draft reports for several lakes experiencing algae blooms.	Le personnel a élaboré des ébauches de rapport pour plusieurs lacs touchés par la prolifération des algues.
Developed an algae response protocol for departmental use in handling public inquiries.	Le personnel a élaboré un protocole d'intervention relatif aux algues qui sera utilisé par le Ministère pour gérer les demandes du public.
Provided scientific input to projects being undertaken to improve the understanding of climate change in New Brunswick and adaptation measures under the Atlantic Regional Adaptation Collaborative with Natural Resources Canada (NRCAN).	La Section a fourni des commentaires scientifiques aux projets entrepris pour améliorer la compréhension des changements climatiques au Nouveau-Brunswick et des mesures d'adaptation dans le cadre du Comité d'adaptation régional atlantique en collaboration avec Ressources naturelles Canada.
Continued the NB-Environment Canada Water Quality Monitoring Agreement and related projects. This included real-time water quality reporting.	La Section a poursuivi l'Accord entre le Nouveau-Brunswick et Environnement Canada sur la surveillance de la qualité de l'eau, et des projets connexes. Cela comprenait les rapports sur la qualité de l'eau en temps réel.
Branch staff and Regional Water Planning Officers continued working with watershed groups on their action plans. Staff also provided input to project reviews by reflecting community derived goals for water management.	Le personnel de la classification des eaux et les agents régionaux de planification de l'eau ont continué de travailler avec des groupes s'intéressant aux bassins hydrographiques sur leurs plans d'action. Le personnel a également fourni des commentaires sur les examens de projets en reflétant les objectifs de la collectivité en matière de gestion de l'eau.

A water quality assessment of the Southwest Miramichi River was completed in partnership with the Miramichi River Environmental Assessment Committee and a draft watershed poster was created to be included as the eleventh watershed poster on the NB ENV website.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT, PLANNING AND IMPACT EVALUATION

The Sustainable Development, Planning and Impact Evaluation Branch is mandated to plan suitable development in the appropriate places, and to ensure that it is undertaken using acceptable methods. It has responsibility for advancing the concepts of provincial and regional planning, and the environmental assessment of activities and developments before they are undertaken.

Provincial and Community Planning

This section is mandated to plan for development that fits communities as well as the environment, as it advances the concepts of provincial and regional planning, and provides input for changes to the *Community Planning Act*. It draws information from the State of the Environment Branch to understand the current state of an area, and obtains input from other branches on appropriate development.

This section works closely with the regional offices to connect issues such as subdivision planning with related issues of non-compliant construction causing environmental damage.

Une évaluation de la qualité de l'eau de la rivière Miramichi Sud-Ouest a été effectuée en partenariat avec le Comité d'évaluation environnementale de la rivière Miramichi et une ébauche d'affiche d'information sur le bassin hydrographique a été créée pour être incluse au titre de onzième affiche d'information à propos des bassins hydrographiques sur le site Web du ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick.

DÉVELOPPEMENT DURABLE, PLANIFICATION ET ÉVALUATION DES IMPACTS

La Direction du développement durable, de la planification et de l'évaluation des impacts est mandatée pour la planification d'aménagements adaptés dans des endroits appropriés et pour veiller à ce que ces aménagements soient entrepris à l'aide de méthodes acceptables. Elle est chargée de la proposition de concepts de planification provinciale et régionale ainsi que de l'évaluation environnementale des activités et des aménagements entrepris.

Urbanisme et aménagement provincial

Cette section est mandatée pour élaborer des plans d'aménagement adaptés aux collectivités et à l'environnement, selon les concepts d'aménagement provincial et régional, et donne son avis sur les modifications proposées à la *Loi sur l'urbanisme*. Elle tire son information de la Direction de l'état de l'environnement afin de comprendre l'état actuel d'un secteur donné et consulte d'autres directions quant au caractère approprié des aménagements envisagés.

Elle travaille de près avec les bureaux régionaux afin de faire le lien entre des questions telles que la planification des lotissements et des questions connexes de construction non conforme causant des dommages environnementaux.

Highlights:

Reviewed 105 development proposals to identify Environmentally Significant Areas (ESAs) and managed the ESA database which contains over 950 listings.

The Outreach and Partnering Initiative worked with 34 groups and various partners to build their capability, knowledge and expertise with respect to watershed planning and management. The French language version of the workshop titled Acts and Regulations for Watershed Management was delivered to watershed groups. A second workshop was delivered on the theme of Media Relations to watershed groups and planning commissions.

Reviewed and approved 67 municipal/rural plans and/or amendments as to conforming to certain requirements of the Community Planning Act.

Received and worked on 30 amendments to rural plans for the unincorporated areas.

Worked on 14 new rural plan requests for unincorporated areas.

Faits saillants :

Le personnel a examiné 105 propositions d'aménagement pour déterminer les zones importantes et sensibles sur le plan environnemental (ZISE) et a géré la base de données des zones importantes et sensibles sur le plan environnemental qui contient plus de 950 inscriptions de propriété.

Le personnel chargé du programme Extension et partenariats a mené des activités auprès de 34 groupes et autres groupes communautaires afin de développer leurs capacités, leur connaissance et leur expertise en matière de planification et de gestion des bassins hydrographiques. La version française de l'atelier intitulé « Lois et règlements pour la gestion des bassins hydrographiques » a été proposée aux groupes s'intéressant aux bassins hydrographiques. Un deuxième atelier a été offert aux groupes s'intéressant aux bassins hydrographiques et aux commissions de planification sur le thème des relations avec les médias.

Le personnel a examiné et approuvé 67 plans municipaux et ruraux ou modifications à ces plans visant à respecter certaines exigences de la *Loi sur l'urbanisme*.

Le personnel a reçu 30 modifications apportées à des plans ruraux pour les secteurs non constitués en municipalités sur lesquelles il a travaillé.

Le personnel a travaillé sur 14 nouvelles demandes de plans ruraux visant des régions non constituées en municipalités.

Drinking Water Source Protection

This section is responsible for drinking water source protection in NB. Its work is informed by reports of current environmental conditions from the State of the Environment Branch, and staff work closely with other branches as well.

Highlights:

Compliance monitoring within the 30 designated watersheds protected under the Watershed Protection Program continued throughout the year. Non-compliance situations were forwarded to the Enforcement Services Section for recommendations on appropriate action. Where necessary, remedial action to rectify the situation was taken in co-operation with the landowner.

The processing of exemption requests under the Watershed Protection Program continued throughout the year. There were 42 exemption requests processed for the year (28 granted, 12 refused, 2 withdrawn), of which 22 (20 granted, 2 refused) were for motorized boating.

Processing of exemption requests under the Wellfield Protection Program continued throughout the year. There were 67 exemption requests processed for the year (49 granted, 9 refused and 9 on-hold or in progress) These include requests with respect to commercial, industrial and residential development.

Protection des sources d'eau potable

Cette section est chargée de la protection des sources d'eau potable au Nouveau-Brunswick. Son travail prend appui sur les comptes rendus de la Direction de l'état de l'environnement ayant trait aux conditions environnementales actuelles et son personnel travaille également de près avec les autres directions.

Faits saillants :

La surveillance de la conformité dans les 30 bassins hydrographiques désignés protégés dans le cadre du Programme de protection des bassins hydrographiques s'est poursuivie pendant l'année. Les cas de non-conformité ont été soumis à la Section des services d'exécution aux fins de recommandations de mesures appropriées. Au besoin, des mesures de redressement pour corriger la situation ont été adoptées en collaboration avec le propriétaire.

Le traitement des demandes d'exemption dans le cadre du Programme de protection des bassins hydrographiques s'est poursuivi au cours de l'année. Quarante-deux demandes d'exemption ont été traitées pour l'année (28 demandes ont été accordées, 12 ont été refusées et 2 demandes ont été retirées), dont 22 demandes de navigation de plaisance avec bateau motorisé (20 accordées et 2 refusées).

Le traitement des demandes d'exemption dans le cadre du Programme de protection des champs de captage s'est poursuivi au cours de l'année. Il y a eu 67 demandes d'exemption traitées cette année (49 accordées, 9 refusées, 9 en attente ou en cours). Celles-ci comprenaient des demandes concernant les aménagements commerciaux, industriels et résidentiels.

Wellfield protection studies, under the Wellfield Protection Program, were initiated for the municipalities of ,Dorchester, Hillsborough and Memramcook,

Issued permits for water well construction to 41 water well contractors and 68 water well drillers under the Water Well Protection Program. (2010 calendar year).

Tagged a total of 1817 water wells with well identification tags, water sampling vouchers were given to owners, and well driller reports were registered with DENV. Auditing of new wells indicated that 91per cent of the wells that were drilled were compliant with the requirements of the Water Well Regulation.

Analyzed water samples from 735 new or deepened water wells for presence of microorganisms and inorganic substances. The redemption rate for Water Testing Vouchers was 40 per cent.

The Groundwater Information Management System was updated regularly with information from newly drilled and deepened wells.

Reviewed and commented on 20 consultant reports for Water Source Supply Assessment (WSSA) for subdivision developments, 7 of which were registered under Environment Impact Assessment (EIA).

Received 10 requests for hydrogeological assessments related to groundwater quantity and quality for residential subdivisions with less than 10-lot development units.

Des études de protection du champ de captage dans le cadre du Programme de protection des champs de captage, ont été amorcées pour les municipalités de Dorchester, Hillsborough et Memramcook.

Dans le cadre du Programme de protection des puits d'eau, 41 entrepreneurs de puits d'eau et 68 foreurs ont obtenu un permis pour la construction de puits d'eau (année civile 2010).

Au total, 1 817 puits d'eau ont été munis d'étiquettes d'identification des puits, des bons d'échantillonnage de l'eau ont été donnés aux propriétaires et des rapports de forage de puits ont été enregistrés auprès du ministère de l'Environnement. La vérification des nouveaux puits a révélé que 91 % des puits qui ont été forés étaient conformes aux exigences du *Règlement sur les puits d'eau*.

Des échantillons d'eau de 735 nouveaux puits d'eau ou de puits d'eau nouvellement forés ont été analysés pour déceler la présence de microorganismes et de substances inorganiques. Le taux de remboursement des bons d'analyse d'eau était de 40 %.

Le système de gestion de l'information sur l'eau souterraine a été mis à jour régulièrement avec l'information provenant des nouveaux puits forés et des puits creusés à nouveau.

Vingt rapports de consultants pour l'évaluation des sources d'approvisionnement en eau ont été examinés et commentés pour les aménagements de lotissements, dont sept ont été enregistrés conformément au *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement*.

Dix demandes d'évaluations hydrogéologiques liées à la qualité et à la quantité des eaux souterraines ont été reçues pour les lotissements résidentiels comptant moins de dix parties privatives.

Environmental Assessment

This section is responsible for the environmental assessment of new projects to ensure that they are developed in a sustainable manner. Staff in this section rely on the work of the State of the Environment Branch as well as information and advice from other branches, to provide input into their decision making processes.

The Provincial Wetland Specialist is responsible for wetland science and management and provides advice/opinions to departmental staff, other provincial and federal departments, municipalities, planning commissions, consultants, developers, NGOs, the public, etc.

Highlights:

41 projects were registered under the EIA Regulation during this fiscal year. Of those 41 projects, 12 were determined with conditions, while two were cancelled as per changes in the Wetland framework

Determinations to proceed with conditions were issued for a total of 36 projects, of which 24 were registered in previous years.

Two projects are undergoing comprehensive reviews.

86 projects remain in the determination review stage.

For a list of active EIA Projects Reviews please visit our website at:
<http://www.gnb.ca/environment>

Évaluation environnementale

Cette section s'occupe de l'évaluation environnementale des nouveaux projets afin de s'assurer qu'ils sont réalisés d'une manière durable. Le personnel de la Section s'appuie sur le travail de la Direction de l'état de l'environnement, de même que sur les renseignements et les conseils des autres directions pour contribuer aux processus décisionnels.

Le spécialiste provincial des terres humides est chargé de la science et de la gestion des terres humides et offre des conseils/avis au personnel ministériel, aux autres ministères provinciaux et fédéraux, aux municipalités, aux commissions d'aménagement, aux conseillers, aux promoteurs, aux organisations non gouvernementales, au public, etc.

Faits saillants :

Au cours de cet exercice, 41 projets ont été enregistrés en vertu du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement*. Parmi ces 41 projets, 12 ont été assortis de conditions, tandis que deux ont été annulés conformément aux changements apportés au cadre de travail pour les terres humides.

Des décisions autorisant le début des travaux, sous réserve de certaines conditions, ont été rendues pour 36 projets, dont 24 avaient été enregistrés durant les années précédentes.

Deux projets font actuellement l'objet d'examen approfondis.

Quatre-vingt-six projets sont encore au stade de l'examen préalable.

Pour obtenir une liste des examens de projets d'étude d'impact sur l'environnement en cours, veuillez visiter notre site Web à l'adresse :
<http://www.gnb.ca/environnement>

Surface Water Protection

This section is charged with surface water protection, including freshwater and coastal features, as well as the marine program. This section works to establish a broader Watercourse and Wetland Alteration (WAWA) certification process and partners with regional staff to develop regional capabilities in the area of WAWA permitting. Staff in this section will rely on the work of the State of the Environment Branch as well as information and advice from other branches, to provide input into their decision making processes.

Watercourse and Wetland Alteration

The WAWA unit is responsible for the management and administration of the WAWA Program. Provisional permits are issued through the department's six regional offices while larger, standard permits, for more complex projects requiring detailed review, are issued by head office. The staff of this unit conducts periodic inspections or audits of the watercourse and wetland work sites to ensure work performed is in compliance with departmental legislation.

Highlights:

The Watercourse and Wetland Alteration Program issued 1634 permits;. The continuance of the Watercourse Alteration certification process for the forestry sector, which is a significant client to the program for watercourse crossing applications, expanded to cover 667 certified forestry workers with 134 Certification permits issued.

Protection des eaux de surface

Cette section s'occupe de la protection des eaux de surface, y compris les milieux d'eau douce et côtiers, et du programme marin. Elle s'emploie à établir un processus de certification plus large pour la modification des cours d'eau et des terres humides et collabore avec le personnel régional afin de renforcer les capacités régionales en matière de permis pour la modification des cours d'eau et des terres humides. Le personnel de la Section s'appuie sur le travail de la Direction de l'état de l'environnement, de même que sur les renseignements et les conseils des autres directions pour contribuer aux processus décisionnels.

Modification des cours d'eau et des terres humides

L'Unité de modification des cours d'eau et des terres humides est chargée de la gestion et de l'administration du programme y afférent. Des permis provisoires sont délivrés par les six bureaux régionaux du Ministère tandis que les permis standard plus vastes se rapportant à des projets plus complexes nécessitant un examen détaillé sont délivrés par le bureau principal. Le personnel de cette unité effectue des inspections ou des évaluations périodiques des cours d'eau et des terres humides pour veiller à ce que les travaux effectués respectent la législation ministérielle.

Faits saillants :

Un total de 1 634 permis ont été délivrés dans le cadre du Programme de modification des cours d'eau et des terres humides. Le maintien du processus de certification pour la modification des cours d'eau pour le secteur forestier, qui est un client important du programme de demande de passage du cours d'eau, a été élargi pour couvrir 667 travailleurs certifiés du secteur forestier et 134 permis de certification ont été délivrés.

IMPACT MANAGEMENT

The Impact Management Branch is responsible for imposing conditions on specific activities in order to minimize the impacts to the province's air, land and water environments. This is accomplished by using various regulatory tools and through a strong auditing program to assess compliance. All sections within the branch use information provided by the State of the Environment Branch and the Sustainable Development, Planning and Impact Evaluation Branch, as inputs into their decision making process.

Remediation and Materials Management

This section is responsible for managing the impact of activities, actual or potential, on the province's land. This is done in partnership with regional staff and typically requires the use of regulatory tools (standards, approvals, etc.) followed by compliance auditing.

Pesticides

The Pesticide Unit is responsible for issuing regulatory instruments that restrict the use of pesticides and minimize non-target impacts.

Highlights:

Issued 45 Pesticide Vendor Licences (26 with storage and 19 without storage) for the sale of non-domestic products.

Issued 71 Pesticide Operator Licenses and 90 Pesticide Use Permits.

Conducted 52 inspections involving both land based and marine based activities.

GESTION DES IMPACTS

La Direction de la gestion des impacts est chargée d'imposer les conditions applicables à des activités particulières afin de minimiser les impacts environnementaux sur l'eau, l'air et les terres de la province. Elle utilise à cette fin divers outils de réglementation et évalue la conformité aux conditions au moyen d'un solide programme de vérification. Toutes les sections de la Direction s'appuient sur le travail de la Direction de l'état de l'environnement et de la Direction du développement durable, de la planification et de l'évaluation des impacts pour contribuer aux processus décisionnels.

Assainissement et gestion des matières

Cette section gère les impacts des activités pour ce qui est de la contamination réelle ou possible des terres de la province. Cela est fait en partenariat avec le personnel régional et comprend en général le recours à des outils variés (normes, agréments, etc.) et à des vérifications de la conformité.

Pesticides

La Section des pesticides est chargée de délivrer des instruments réglementaires limitant l'utilisation des pesticides et minimisant les impacts non ciblés.

Faits saillants :

La Section a délivré 45 licences de vendeur de pesticides (26 avec local d'entreposage et 19 sans local d'entreposage) pour la vente de produits à usage non domestique.

La Section a délivré 71 licences de vendeur de pesticides et 90 permis d'utilisation de pesticides.

La Section a mené 52 inspections concernant des activités à la fois terrestres et maritimes.

Issued 2813 Pesticide Applicator Certificates (1028 commercial and 1785 private).

La Section a délivré 2 813 certificats d'application de pesticides (1 028 certificats d'application commerciale et 1 785 certificats d'application privée).

Continued working with the Atlantic and National Pesticide Education, Training and Certification Working Groups to develop national standards used in training manuals.

La Section a continué de travailler avec les groupes de travail de certification, de formation et d'information en matière de pesticides dans l'Atlantique et à l'échelle nationale afin d'élaborer des normes nationales utilisées dans les manuels de formation.

Waste Diversion

This unit is responsible for diverting material away from landfills.

Réacheminement des déchets

Cette unité est chargée de réacheminer les déchets destinés aux sites d'enfouissement.

Beverage Containers

Continued to be a leader in this area ranking among the top three of comparable programs in Canada, with a recovery rate of 79%.

Récipients à boisson

La Section a continué d'être un chef de file dans ce domaine, se classant parmi les trois premiers programmes comparables au Canada, avec un taux de récupération de 79 %.

Over 200 distributors are registered under the program, 78 of which are currently active. This represents over 18,500 brands and types of containers.

Plus de 200 distributeurs sont enregistrés en vertu du Programme de gestion des récipients à boisson et 78 d'entre eux sont actuellement en activité. Cela représente plus de 18 500 marques et types de récipients.

Soft drink distributors use Encorp Atlantic to manage their containers while Rayan Investments manages containers for NB Liquor.

Les distributeurs de boissons gazeuses utilisent Encorp Atlantic pour gérer leurs récipients et Rayan Investments s'occupe de la gestion des récipients pour la Société des alcools du Nouveau-Brunswick.

Half of the "environmental fee" associated to redeemable beverage containers in New Brunswick is deposited to the Environmental Trust Fund (ETF).

La moitié des droits perçus pour la protection de l'environnement sur les récipients à boisson consignés au Nouveau-Brunswick est déposée dans le Fonds en fiducie pour l'Environnement.

A total of \$4 million was awarded from the Environmental Trust Fund for initiatives that help restore, protect, and improve the province's air, land and water environment.

A list of all the projects can be found at this address:

www.gnb.ca/environment

Waste Paint

Program is two years old.

Over 218,000 containers collected.

Over 315,000 litres of paint collected.

87.4% of collected paint was recycled into new paint.

Used Oil, glycol

This program is proposed to be an Extended Producer Responsibility (EPR) program where brand owners will be responsible for financing and operating the recovery and recycling program for oil, oil filters, oil containers, automotive glycol (antifreeze), and glycol containers. Brand owners will establish return facilities for consumers and will also collect designated materials from service providers such as independent garages, corporate garages like Canadian Tire, Walmart, etc. Brand owners will be required to achieve recovery rates as established in the Designated Materials Regulation.

Un total de 4 millions de dollars provenant du Fonds en fiducie pour l'Environnement a été attribué pour mener des initiatives qui contribuent à restaurer, à protéger et à améliorer les milieux terrestre, aquatique et aérien de la province.

Une liste de tous ces projets se trouve à l'adresse suivante :

www.gnb.ca/environnement

Déchets générés par la peinture

Le programme a deux ans.

Recueil de plus de 218 000 récipients.

Recueil de plus de 315 000 litres de peinture.

87,4 % de la peinture recueillie a été recyclée pour en faire une nouvelle peinture.

Huile et glycol usés

Ce programme serait axé sur la responsabilité élargie des producteurs (REP). Les propriétaires de marques seront responsables du financement et de la mise en œuvre d'un programme de récupération et de recyclage de produits pétroliers, de filtres à huile, de contenants d'huile, de glycol pour les véhicules (antigel) et de contenants de glycol. Les propriétaires de marques mettront sur pied des installations de collecte destinées aux consommateurs et récupéreront des matières désignées auprès de fournisseurs de services comme les garages indépendants, les chaînes de garages comme Canadian Tire, Walmart, etc. Les propriétaires de marques devront atteindre les taux de récupération définis dans le *Règlement sur les matières désignées*.

This program could be similar to the Paint Stewardship Program as brand owners could be required to finance the program and eco-fees could not be permitted to appear on the sales receipt of the end customer, the consumer.

The program could be harmonized as much as possible with EPR programs being operated in Québec, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia.

E-Waste

This program could be an EPR program where brand owners could be responsible for financing and operating the recovery and recycling program for designated electronic equipment. Brand owners could establish return facilities for consumers, and could also collect the designated materials from the return facilities. These facilities could be retailers, redemption centres or community service groups. Brand owners could be required to achieve targets as established in the Designated Materials Regulation.

The program could be similar to the Paint Stewardship Program as brand owners could be required to finance the program and ecofees could not be permitted to appear on the sales receipt of the end customer, the consumer.

Ce programme serait semblable au Programme d'intendance des restes de peinture dans la mesure où les propriétaires de marques devront financer le programme et où les éco-droits ne pourront pas figurer sur le reçu de vente remis au client final, c'est-à-dire le consommateur.

Ce programme sera harmonisé de la meilleure façon possible avec les programmes axés sur la responsabilité élargie des producteurs en cours au Québec, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique.

Déchets électroniques

Ce programme serait axé sur la responsabilité élargie des producteurs (REP). Les propriétaires de marques seront responsables du financement et de la mise en œuvre d'un programme de récupération et de recyclage d'appareils électroniques désignés. Les propriétaires de marques mettront en place des installations de collecte pour les consommateurs et récupéreront également les matières désignées à partir de ces installations. Ces installations pourraient être des détaillants, des centres de remboursement ou des groupes de services communautaires. Les propriétaires de marques devront respecter les objectifs définis dans le *Règlement sur les matières désignées*.

Ce programme serait semblable au Programme d'intendance des restes de peinture dans la mesure où les propriétaires de marques devront financer le programme et où les éco-droits ne pourront pas figurer sur le reçu de vente remis au client final, c'est-à-dire le consommateur.

The program could be harmonized as much as possible with EPR programs being operated in Nova Scotia and Prince Edward Island as well and other programs operated in British Columbia, Saskatchewan and Ontario.

Ce programme pourrait être harmonisé de la meilleure façon possible avec les programmes axés sur la responsabilité élargie des producteurs en cours en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard ainsi qu'avec les programmes en cours en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et en Ontario.

Solid Waste Management

Gestion des déchets solides

This unit is responsible for the issuance of approvals to regulate the operation of landfills, transfer stations, construction and demolition sites, composting facilities and dredge spoil disposal sites.

Cette unité est chargée de délivrer des agréments pour réglementer l'exploitation des sites d'enfouissement, des stations de transfert, des chantiers de construction et de démolition, des installations de compostage et des sites d'élimination des déblais de dragage.

Highlights:

Faits saillants :

Six regional solid waste landfills continued to operate in compliance with their approvals.

Six sites d'enfouissement régionaux de gestion des déchets solides ont continué à être exploités conformément aux agréments.

Eight transfer stations continued to operate in compliance with their approvals. One approval was renewed.

Huit stations de transfert ont continué à être exploitées conformément aux agréments. Un agrément a été renouvelé.

Four regional landfills operated landfill gas collection and treatment systems with one installing and operating an electric generator. The other two are in the final stages of installing a landfill gas system.

Quatre sites régionaux d'enfouissement ont exploité des systèmes de captage et de traitement des gaz d'enfouissement, dont un site installant et exploitant un générateur électrique. Les deux autres sites en sont aux étapes finales de l'installation d'un système de captage et de traitement des gaz d'enfouissement.

Contaminated Site Management

Gestion des lieux contaminés

This unit deals with the release of contaminants (primarily hydrocarbon based) into the environment through a risk based corrective action model (RBCA).

Cette section gère le rejet des polluants (principalement ceux à base d'hydrocarbures) dans l'environnement par l'intermédiaire d'un modèle de mesures correctrices axées sur les risques.

Formally closed 216 remediation files using the RBCA process which included several historical and current files.

La Section a officiellement fermé 216 dossiers d'assainissement à l'aide du processus de mesures correctrices axées sur les risques.

Petroleum Storage and Handling

Stockage et manutention des produits pétroliers

This unit is responsible for ensuring that petroleum storage system on a registered property totaling 2000 litres and more are installed in accordance with regulations and the operators are properly licensed.

Cette section doit s'assurer que des réservoirs de stockage de produits pétroliers sur une propriété enregistrée d'une capacité de plus de 2 000 litres sont installés conformément aux règlements en vigueur et que les exploitants sont adéquatement autorisés.

Highlights:

Faits saillants :

Issued approvals for 22 underground storage tank sites and 77 aboveground sites.

La section a délivré les agréments pour 22 sites de réservoirs de stockage souterrains et pour 77 sites hors-sol.

There are 7610 sites recorded on the petroleum storage tank database. Of these, 1752 are active, the remaining are inactive, decommissioned or removed.

Au total, 7 610 sites sont enregistrés dans la base de données des réservoirs de stockage de produits pétroliers. Parmi ces sites, 1 752 sont exploités, les autres étant inactifs, mis hors service ou supprimés.

Precision testing was carried out where required and no tanks were needed to be removed.

Des essais de précision ont été menés le cas échéant et il n'a fallu retirer aucun réservoir.

Fee for Environmental Information

Frais de demande de renseignements environnementaux

This program provides an avenue for individuals, corporate clients and financial institutions to access specific environmental information on a property.

Le programme offre, pour les particuliers, les institutions financières et les entreprises, un moyen d'obtenir de l'information environnementale précise sur les biens-fonds.

Responded to 1269 requests which resulted in a review of 2770 properties. The majority of these requests related to the sale or transfer of property or to legal proceedings.

On a répondu à 1 269 demandes, ce qui a entraîné l'examen de 2 770 propriétés. La plupart de ces demandes concernaient la vente ou le transfert d'une propriété ou des procédures juridiques.

Water and Wastewater Management

This section is responsible for managing the impact of activities, actual or potential, on the province's water resources. This is done in partnership with regional staff and typically requires the use of regulatory tools (standards, approvals, etc.) followed by compliance auditing.

Wastewater

The wastewater unit is responsible for issuing approvals for wastewater collection and treatment facilities as well as conducting audits to ensure compliance.

Highlights:

Issued 244 approvals to construct water and wastewater infrastructure projects.

Issued 27 approvals to operate municipal wastewater facilities.

Audited 41 facilities for compliance.

Drinking Water

The Drinking Water unit is responsible to verify that safe and reliable drinking water is delivered to New Brunswick residents. This is done through a regulatory system that applies to municipal, crown-owned and private drinking water systems.

Gestion des eaux et des eaux usées

Cette section gère les impacts des activités pour ce qui est de la contamination réelle ou possible des ressources en eau de la province. Cela est fait en partenariat avec le personnel régional et comprend en général le recours à des outils variés (normes, agréments, etc.) et à des vérifications de la conformité.

Eaux usées

La Section de la gestion des eaux et des eaux usées est responsable de la délivrance des agréments des installations de collecte ou d'épuration des eaux usées. Elle est aussi chargée des vérifications visant à s'assurer de la conformité.

Faits saillants :

La Section a délivré 244 agréments pour des projets d'infrastructure de traitement de l'eau et des eaux usées.

La Section a délivré 27 agréments d'exploitation d'installations municipales de traitement des eaux usées.

La Section a vérifié la conformité de 41 installations.

Eau potable

L'Unité d'eau potable est chargée de vérifier qu'une eau potable salubre et fiable est distribuée aux résidents du Nouveau-Brunswick. Pour ce faire, elle s'appuie sur un système réglementaire qui s'applique aux systèmes d'eau potable municipaux, privés et appartenant à la Couronne.

Highlights:

Issued 55 approvals to operate water systems.

Conducted 48 compliance evaluations.

Industrial Processes

The Industrial Processes Section is responsible for regulating the release of contaminants from industrial, commercial and institutional operations. The Section managed approximately 700 approvals during 10-11.

Aquaculture Unit

The Aquaculture Unit is responsible for ensuring compliance of the operations of the freshwater and marine finfish aquaculture sectors.

Highlights:

There are currently 24 freshwater approvals to operate.

Issued nine approvals to freshwater facilities and conducted an audit program that includes 19 site visits.

There are currently 55 marine aquaculture approvals to operate.

Issued 15 approvals to marine aquaculture facilities operating in the Bay of Fundy.

Conducted 12 environmental site evaluations in addition to 13 environmental monitoring program audits.

Faits saillants :

L'Unité a délivré 55 agréments d'exploitation de systèmes d'eau.

L'Unité a mené 48 évaluations de conformité.

Processus industriels

La Section des processus industriels est chargée de régler les rejets de polluants des exploitations industrielles, commerciales et institutionnelles. En 2010-2011, la Section a géré près de 700 agréments.

Aquaculture

La Section de l'aquaculture est chargée de veiller à la conformité des opérations dans les secteurs de l'aquaculture en milieu marin et en eau douce.

Faits saillants :

Il y a actuellement 24 agréments d'exploitation d'installations d'aquaculture en eau douce.

La Section a émis 9 agréments pour des installations d'aquaculture en eau douce et a mené un programme de vérification comprenant 19 visites de sites.

Il y a actuellement 55 agréments d'exploitation en mariculture.

La Section a émis 15 agréments pour l'exploitation d'installations d'aquaculture en milieu marin dans la baie de Fundy.

La Section a effectué 12 évaluations environnementales de sites en plus de 13 vérifications du programme de surveillance environnementale.

Results from the annual monitoring program showed 45 sites achieved an oxix rating; 12 sites received a hypoxic rating and one site received an anoxic rating.

Le programme de surveillance annuel a révélé que 45 sites ont été classés oxiques, 12 sites hypoxiques et un site anoxique.

Actions to deal with sites that were hypoxic and anoxic were initiated.

Des mesures ont été mises en place pour les sites hypoxiques et anoxiques.

- A total of 213 approvals were issued as outlined in the following table:
- Un total de 213 agréments ont été délivrés comme l'indique le tableau suivant :

Approvals/Agréments	Number of Approvals Issued During 2010-2011 / Nombre d'agréments délivrés en 2010-2011
Air Quality Approvals issued under the Air Quality Regulation - Clean Air Act / Agréments sur la qualité de l'air délivrés en vertu du Règlement sur la qualité de l'air - <i>Loi sur l'assainissement de l'air</i>	86
Water Quality Approvals issued under the Water Quality Regulation - Clean Environment Act / Agréments sur la qualité de l'eau délivrés en vertu du Règlement sur la qualité de l'eau - <i>Loi sur l'assainissement de l'eau</i>	106
Industrial Solid Waste Approvals issued under the Water Quality Regulation - Clean Environment Act / Agréments sur les déchets solides industriels délivrés en vertu du Règlement sur la qualité de l'eau - <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>	20
Used Oil Carrier Approvals issued under the Used Oil Regulation - Clean Environment Act / Agréments de transporteur d'huile usée en vertu du Règlement sur l'huile usée de la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement</i> .	1

Highlights:

Under the direction of the Stakeholder Education and Engagement Branch, a Public Review Process was initiated for six industrial sources as per the Public Participation Regulation.

They were:

University of New Brunswick (Heating Plant)

Xstrata Canada Corp (Belledune Lead Smelter)

NB Power Generation Corp (Dalhousie Generating Station)

McCain Foods (Florenceville Frozen Food Plant)

Irving Paper (Bayside Drive Mill)

J.D.Irving (Sciere Grand-Riviere – Amendment to current approval)

Audits were conducted on 50 industrial facilities to determine the level of compliance with the conditions of their approvals.

Administered the Ozone Depleting Substances Regulation with representation on the Federal-Provincial Working Group. A total of 327 licences were issued.

Administered an approvals-based Hazardous Waste Management Program. Issued 20 approvals. Audits were conducted on 9 facilities.

Faits saillants :

Sous la supervision de la Direction de l'éducation et de l'engagement des intervenants, un processus d'examen public a été lancé pour six sources industrielles conformément au *Règlement sur la participation publique*.

Il s'agissait des sources suivantes :

Université du Nouveau-Brunswick (installation de chauffage)

Xstrata Canada Corporation (fonderie de plomb de Belledune)

Corporation de production Énergie NB (centrale de Dalhousie)

McCain Foods (usine de transformation d'aliments surgelés à Florenceville)

Irving Paper (usine de la promenade Bayside)

J.D. Irving (Scierie Grande Rivière – Modification apportée à l'agrément actuel)

Des vérifications ont été menées sur 50 installations industrielles pour déterminer le niveau de conformité par rapport aux conditions énoncées dans les agréments.

La Direction a poursuivi l'application du Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et a siégé au Groupe de travail fédéral-provincial. Au total, 327 licences ont été délivrées.

La Direction a mis en œuvre un programme de gestion des déchets dangereux basé sur les agréments. Elle a délivré 20 agréments. Elle a mené des vérifications sur 9 installations.

STANDARDS SETTING / PROGRAM OPERATIONS AND ENFORCEMENT

The Standards Setting/Programs Operations and Enforcement Branch is responsible for working with other branches to coordinate the development of environmental standards protocols for ENV, and maintain existing standards. The branch also delivers DENV programs at the local level, and manages enforcement activities for the department.

Standards

The section's primary focus is on working with staff to develop standards and to coordinate other process improvement projects. To accomplish this, the section serves as a focal point for the development of operational standards, practices, and guidelines.

Standard development is undertaken at the request of one or more program areas, in a priority sequence.

The section is also responsible for developing and coordinating the department's audit program, maintaining a list of current operational standards, guidelines, practices, and other such documents, and reviewing these documents to ensure they remain current.

ÉTABLISSEMENT DES NORMES/EXÉCUTION DES PROGRAMMES ET SERVICES D'EXÉCUTION

La Direction de l'établissement des normes/Direction de l'exécution des programmes et services d'exécution est chargée de travailler avec les autres directions afin de coordonner l'élaboration de normes ou de protocoles environnementaux pour le Ministère. Elle tient également à jour les normes existantes et assure la prestation des programmes du Ministère à l'échelle locale et la gestion des activités d'exécution pour le Ministère.

Normes

La Section met principalement l'accent sur la collaboration avec le personnel en vue d'élaborer des normes et de coordonner d'autres projets d'amélioration des processus. À cette fin, la Section sert de point de référence pour l'élaboration de normes, pratiques et lignes directrices opérationnelles.

L'élaboration des normes est menée à la demande d'au moins un domaine de programme, par ordre de priorité.

La Section est également chargée d'élaborer et de coordonner le programme de vérification du Ministère, de tenir à jour une liste des normes, des lignes directrices, des pratiques opérationnelles actuelles et d'autres documents similaires ainsi que d'examiner ces documents afin de s'assurer qu'ils sont à jour.

Highlights:

The Standards Section coordinated a total of 42 projects through the course of this fiscal year. Eleven projects have been completed and the remaining projects are at various levels of development. Completed projects include the development of standard operating practices and guidelines for waste management, compliance actions for illegal dumping, construction and demolition debris disposal, vehicle safety, and emergency reporting.

Regional Program Delivery

The Regional Program Delivery Section is responsible for the delivery of the department's programs at the local level. This is done through six Regional Offices located across the Province in Bathurst, Miramichi, Dieppe, Saint John, Fredericton, and Grand Falls. Continued emphasis on enhanced regional delivery is being considered or implemented in many program areas.

Highlights:

The regional staff respond to inquiries and concerns from the public related to departmental programs, and environmental emergencies.

A new electronic work management system known as the "Occurrence System" was put into broad use in the regional offices this year. This system offers improved work management features, allowing staff to share information easily with other branches in the Department.

Faits saillants :

La Section des normes a coordonné un total de 42 projets au cours de cet exercice. Onze projets ont été achevés et les projets restants en sont à divers stades d'avancement. Les projets achevés comprennent l'élaboration de pratiques opérationnels standard et de lignes directrices pour la gestion des déchets, des mesures d'application de la conformité concernant le rejet illégal de déchets, l'élimination des débris de construction et de démolition, l'inspection des véhicules et les rapports des situations urgentes.

Prestation régionale des programmes

La Section de la prestation régionale de programmes est chargée de la prestation des programmes ministériels à l'échelle locale par l'entremise de six bureaux régionaux dans la province, à savoir : Bathurst, Miramichi, Dieppe, Saint John, Fredericton et Grand-Sault. Le maintien de l'importance accordée à l'amélioration de la prestation régionale reste présent dans de nombreux domaines de programme.

Faits saillants :

Le personnel régional répond à des demandes ou à des préoccupations du public liées aux programmes ministériels et aux urgences environnementales.

Un nouveau système électronique de gestion du travail appelé « Système d'incidents » a été mis en service à grande échelle cette année dans les bureaux régionaux. Ce système offre des fonctions de gestion du travail améliorées, permettant au personnel de partager des renseignements facilement avec les autres directions du Ministère.

Staff in this section were heavily involved in the provincial response to the December 2010 flooding and storm surge events. This included inspecting impacted houses for environmental damage, coordinating clean-up efforts, and staffing Provincial and District Emergency Operations Centres.

The Section chairs a department-wide committee on emergency response. The Environmental Emergency Preparedness Working Group (E2PWG) was active this year on a number of fronts, to improve the department's capacity to respond to emergencies.

Working through the Atlantic Regional Environmental Emergencies Team (REET), and in conjunction with the E2PWG, staff participated in the development of a Marine Oily Waste Management Guide for Atlantic Canada. When complete, this guide will provide valuable information about the disposal of waste material arising from a marine oil spill.

The six regional offices were involved in 2503 occurrences in 2010-11, as recorded in the new Occurrence System. The following table is a listing of the occurrences related to each of the department's environmental Acts and Regulations. It should be noted that this system only tracks occasions where staff responded to occurrences, and is not a detailed work tracking system for all tasks. As such, the figures presented below are not directly comparable to figures from previous years.

Le personnel de cette section a grandement participé aux mesures d'intervention provinciales lors des inondations et des ondes de tempête de décembre 2010. Leur participation comprenait l'inspection des maisons touchées pour évaluer les dommages environnementaux, la coordination des efforts d'assainissement et la dotation en personnel des Centres des opérations d'urgence des districts et des provinces.

Cette section préside un comité ministériel sur les interventions en cas d'urgence. Le groupe de travail de préparation en cas d'urgence environnementale a été actif cette année sur plusieurs fronts, afin d'améliorer la capacité du Ministère à intervenir en cas d'urgence.

Par l'entremise de l'Équipe régionale d'urgence environnementale de l'Atlantique et en collaboration avec le groupe de travail de préparation en cas d'urgence environnementale, le personnel a participé à l'élaboration d'un guide de gestion des déchets maritimes d'hydrocarbures pour le Canada atlantique. Lorsqu'il sera achevé, ce guide fournira des renseignements précieux sur l'élimination des déchets provenant des déversements marins d'hydrocarbures.

Les six bureaux régionaux ont participé aux interventions liées à 2 503 incidents en 2010-2011, consignées dans le nouveau Système d'incidents. Le tableau suivant indique le nombre d'incidents relatifs aux lois et aux règlements ministériels portant sur l'environnement. Il convient de noter que ce système n'effectue le suivi que des événements où le personnel est intervenu pour ces incidents, et qu'il ne s'agit pas d'un système de suivi du travail détaillé pour toutes les tâches. Par conséquent, les chiffres présentés ci-dessous ne sont pas directement comparables à ceux des années précédentes.

Environmental Acts and Regulations Lois et règlements portant sur l'environnement	Regional Work Actions / Interventions régionales
<i>Clean Environment Act / Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>	406
<i>Petroleum Storage and Handling Regulation / Règlement sur le stockage et la manutention des produits pétroliers</i>	216
<i>Air Quality Regulation / Règlement sur la qualité de l'air</i>	233
<i>Clean Air Act / Loi sur l'assainissement de l'air</i>	46
<i>Water Quality Regulation / Règlement sur la qualité de l'eau</i>	469
<i>Clean Water Act / Loi sur l'assainissement de l'eau</i>	173
<i>Watercourse and Wetland Alteration Regulation / Règlement sur la modification des cours d'eau et des terres humides</i>	551
<i>Water Well Regulation / Règlements sur les puits d'eau</i>	268
<i>Watershed Protected Area Designation Order / Règlement sur les zones protégés</i>	28
<i>Potable Water Regulation / Règlement sur l'eau potable</i>	2
???	64
<i>Unightly Premises Act / Lois sur les lieux inesthétiques</i>	12
<i>Pesticides Control Act & General Regulation / Règlement général – Loi sur le contrôle des pesticides</i>	5
<i>Topsoil Preservation Act / Loi sur la protection de la couche arable</i>	2
<i>Topsoil Preservation Regulation / Règlement sur la préservation de la couche arable</i>	2
<i>Used Oil Regulation (2002-20) / Règlement sur l'huile usée (2002-20)</i>	11
<i>Wellfield Protected Area Designation Order / Règlement sur le décret de désignation du secteur protégé du champ de captage</i>	7
<i>Water Classification Regulation / Règlement sur la classification des eaux</i>	0
<i>Administrative Penalties Regulation / Règlement sur les amendes administratives</i>	0
<i>Designated Materials Regulation / Règlement sur les matières désignées</i>	0
<i>Fees for Industrial Approvals / Droits relatifs aux agréments industriels</i>	0
<i>Environmental Trust Fund Act / Loi sur le Fonds en fiducie pour l'Environnement</i>	0
<i>Ozone Depleting Substances / Substances appauvrissant la couche d'ozone</i>	5
<i>Environmental Impact Assessment Regulation / Règlement sur l'étude d'impact</i>	0
<i>Protected Areas Exemption Regulation 90-120 / Règlement sur les zones protégées exemptées 90-120</i>	0
<i>Public Participation 2001-98 / Engagement du public 2001-98</i>	2
<i>Appeal Reg (CEA) / Règlement d'appel</i>	1
<i>Regional Solid Waste Commissions / Commissions régionales de déchets solides</i>	16

Enforcement Services

The section is responsible for managing enforcement activities related to the Acts and Regulations under the department's mandate.

The section provides the lead role in investigating all major environmental offenses and provides compliance and enforcement assistance to six regional offices and central office branches on an on-going basis.

The section is guided in its work by the department's Compliance and Enforcement Policy, which is used as a working tool to ensure enforcement efforts are applied in a fair and consistent manner.

Additional areas of responsibility for the section include: establishing and maintaining inspectors and investigator training standards within the department; providing advice regarding regulatory matters to program directors, managers, and staff; maintaining an enforcement database to track and manage enforcement activities; and planning and coordinating selective enforcement initiatives.

Highlights:

A total of 24 charges were laid before the Provincial Court, resulting in fines amounting to \$21,700 from convictions to date.

Issued 49 Administrative Orders to companies and individuals.

Issued 7 Warnings to companies and individuals.

Services d'exécution

Cette section est responsable de la gestion des activités d'exécution reliées aux lois et règlements relevant du Ministère.

La Section joue le rôle de chef de file dans l'examen de toutes les infractions environnementales majeures et offre son appui en matière de conformité et d'exécution aux six bureaux régionaux et aux directions du bureau central sur une base continue.

Elle est guidée dans ses travaux par la Politique d'observation et d'exécution du Ministère qui est un outil pour assurer l'application uniforme et équitable de la loi.

Les autres domaines de responsabilité pour cette section comprennent l'établissement et le maintien de normes de formation d'enquête au sein du Ministère, la prestation de conseils aux directeurs et gestionnaires des programmes et le personnel de la Section au sujet de questions de réglementation, la tenue d'une base de données pour suivre et gérer les activités d'application de la loi et la planification et la coordination des initiatives environnementales sélectives.

Faits saillants :

Au total, 24 accusations ont été portées devant la Cour provinciale. Ces accusations ont abouti à l'imposition d'amendes se chiffrant à un total de 21 700 \$.

La Section a rendu 49 décrets administratifs contre des entreprises et des particuliers.

La Section a signifié 7 avertissements à des entreprises et particuliers.

PARTNERSHIPS AND INNOVATION

The mandate of this division is to ensure that the concepts of climate change and green prosperity are part of departmental programs, initiatives and decisions.

Climate Change Secretariat

The Secretariat is mandated to develop, implement, and report, in cooperation with other departments, on actions that address greenhouse gas emission reductions and adaptation. The Secretariat manages continued engagement on climate change matters with provincial stakeholders, and with federal, provincial, territorial, and international jurisdictions such as the Conference of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers (NEG-ECP). The Secretariat also participates in the development of public awareness and education programs.

Highlights:

Released the Climate Change Action Plan 2008-2009 *Progress Report: Building on Success*.

90 per cent of the actions included in the Climate Change Action Plan have been initiated or completed.

Completed the allocation of the New Brunswick portion of the federal government's Canada Eco-Trust for Clean Air and Climate Change Fund. Project details are available at: www.gnb.ca/climatechange

PARTENARIATS ET INNOVATION

Cette division a pour mission de veiller à ce que les concepts de changements climatiques et de prospérité verte fassent partie de l'ensemble des programmes, des initiatives et des décisions du Ministère.

Secrétariat des changements climatiques

Le mandat du Secrétariat des changements climatiques est de concevoir et de mettre en œuvre, en collaboration avec d'autres ministères, des mesures pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre et pour l'adaptation aux changements climatiques. Le Secrétariat gère l'engagement continu des intervenants provinciaux et des instances fédérales, provinciales, territoriales, internationales sur les questions touchant aux changements climatiques, comme la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada (GNA/PMEC). Le Secrétariat participe également à l'élaboration de programmes d'éducation et de sensibilisation du public.

Faits saillants :

Le Secrétariat a publié son plan d'action sur les changements climatiques : *Rapport périodique 2008-2009 – Vers une autre réussite*.

90 % des mesures incluses dans le plan d'action sur les changements climatiques ont été entreprises ou menées à bien.

Le Secrétariat a achevé d'allouer la part du Nouveau-Brunswick du programme fédéral ÉcoFiducie Canada pour la qualité de l'air et les changements climatiques. Les détails du projet sont accessibles à partir du site : www.gnb.ca/changementsclimatiques

Chaired the provincial Interdepartmental committee on Climate Change.	Il a présidé le Comité interministériel provincial sur les changements climatiques.
Participated on the NEG-ECP Transportation and Air Quality committee and co-chaired the NEG-ECP Climate Change Steering committee.	Il a siégé au Comité des transports et de la qualité de l'air des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada et a coprésidé le Comité directeur sur les changements climatiques des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.
Participated in the National Round Table on the Environment and the Economy Climate Prosperity Initiative – Degrees of Change.	Il a participé à l'initiative Prospérité climatique – Degrés de réchauffement de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.
Assisted with the building energy codes and the <i>Energy Efficiency Act</i> for appliances and equipment.	Il a contribué à la création des codes d'énergie et de la <i>Loi relative à l'efficacité énergétique</i> pour l'équipement et les appareils électriques.
Continued to lead the development of the Atlantic Provinces' regional adaptation collaborative.	Il a continué à mener la mise en place d'une collaboration entre les provinces atlantiques en matière d'adaptation régionale aux changements climatiques.
Collaborated with Canada's GHG Offset System Directorate, the Western Climate Initiative and The Climate Registry.	Il a collaboré avec la Direction du système de compensation pour les gaz à effet de serre au Canada, la Western Climate Initiative (WCI) et le Climate Registry.
Partnered with the Canadian Standards Association (CSA) on GHG measurement and emission tracking protocols for New Brunswick. A reference website www.gnb.ca/climatechange was developed.	Il a collaboré avec l'Association canadienne de normalisation (CSA) afin d'établir des protocoles de mesure de gaz à effet de serre et de suivi des émissions pour le Nouveau-Brunswick. Un site Web de référence www.gnb.ca/changementsclimatiques a été mis en place.
Organized a GHG measurement workshop for New Brunswick stakeholders.	Il a organisé un atelier de mesures des gaz à effet de serre pour les intervenants du Nouveau-Brunswick.

Green Prosperity Project

The Green Prosperity Project revealed key elements of an emerging green economy which can lead to potential opportunities for economic prosperity, green community development and environmental sustainability in New Brunswick.

CORPORATE SERVICES, COMMUNITY FUNDING AND TECHNICAL SERVICES

The Corporate Services, Community Funding and Technical Services Division is mandated with providing the administration of all community funding programs and provides oversight to the federal/provincial Gas Tax Fund, the Environmental Trust Fund, and the Building Canada Fund. It provides technical support for the administration of all programs and provides engineering advice to communities in addressing their infrastructure concerns. It also provides an effective service platform for the delivery of departmental programs, including human resources management activities, financial management, information technology development and support, as well as logistical and administrative support.

The Division provides services to both the Department of Local Government and the Department of Environment.

Le projet de prospérité verte

Le projet de prospérité verte a déterminé certains éléments clés d'une économie verte naissante, qui pourront mener à des occasions de prospérité économique, au développement de communautés vertes et à un développement durable respectueux de l'environnement au Nouveau-Brunswick.

SERVICES GÉNÉRAUX, DU FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE ET DES SERVICES TECHNIQUES

La Division des services généraux, du financement communautaire et des services techniques est responsable de l'administration de tous les programmes de financement communautaire. Elle assure la supervision du Fonds de la taxe sur l'essence fédéral-provincial, du Fonds en fiducie pour l'Environnement et du Fonds Chantiers Canada. Elle offre le soutien technique pour l'administration de tous les programmes et des conseils en ingénierie aux collectivités pour gérer leurs problèmes d'infrastructure. Elle fournit également une base de services efficaces pour la prestation de programmes ministériels, y compris les activités de gestion des ressources humaines, l'administration financière, le développement de technologies de l'information et le soutien aux technologies de l'information, ainsi que le soutien logistique et administratif.

La Division fournit des services au ministère des Gouvernements locaux et au ministère de l'Environnement.

In 2010-2011, the Division's responsibilities were administered under five branches:

- Community Infrastructure
- Program and Engineering Support
- Human Resources and Administration;
- Corporate Finances; and
- Information and Technology Management.

Community Infrastructure

This branch is responsible for the administration of funding programs targeted to community infrastructure, including, the Municipal Rural Infrastructure Fund (MRIF), the Building Canada Fund - Communities Component (BCF-CC).

Highlights:

The Branch provided secretariat support to the Federal-Provincial Management and Oversight Committees established for the management of the Canada/New Brunswick Municipal/Rural Infrastructure Fund and the Oversight of the Building Canada Fund – Communities Component.

Under the Municipal Rural Infrastructure Fund the department received 156 applications for over \$436,000,000 in projects. A total of 59 projects were approved for a total commitment of \$116,787,000 in projects. This program has received an extension to March 31, 2014 when all projects have to be completed.

En 2010-2011, les responsabilités de la Division étaient gérées par cinq directions :

- Infrastructure communautaire
- Soutien – Programmes et ingénierie
- Ressources humaines et administration
- Finances générales
- Gestion de l'information et de la technologie

Infrastructure communautaire

Cette direction est responsable de l'administration des programmes de financement axés sur l'infrastructure communautaire, y compris le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR) et le volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada (FCC).

Faits saillants :

Elle a fourni un soutien au comité de gestion fédéral-provincial et au comité de supervision chargés du Programme d'infrastructures Canada/Nouveau-Brunswick et du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada/Nouveau-Brunswick, ainsi que du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada.

Dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale, le Ministère a reçu 156 demandes pour investir dans des projets à hauteur de plus de 436 000 000 \$. Au total, 59 projets ont été approuvés pour un investissement total de 116 787 000 \$. Ce programme a été prolongé jusqu'au 31 mars 2014, date à laquelle tous les projets doivent être achevés.

The Canada - New Brunswick Building Canada Fund - Communities Component agreement is part of the Building Canada Plan, a \$33 billion national program for public infrastructure which includes the Base Funding, Gas Tax Fund, the GST Rebate Fund, Gateways and Borders Fund and the Public-Private Partnership Fund. The BCF-CC signed agreement provided another \$33 million in federal funds towards municipal type infrastructure.

Under BCF-CC, 2 intakes for projects resulted in a total number of applications received of 153 with close to \$700 million worth of projects. A total of 45 projects were approved under the regular program for an overall total of \$97 million in projects. The 45 projects are all at different stages of construction and all must be completed for March 31, 2016.

Also in 2009 the federal government launched a Stimulus Fund that resulted in a contribution of an additional \$11.12 million federal funds into BCF-CC. An additional 21 projects were approved for a total of \$33,298,770. These "Top-up" projects had a requirement to be substantially completed by March 31, 2011 in order to claim the Federal funding. The date was extended to October 31, 2011. 16 of the 21 projects were substantially completed by March 31, 2011 and five (5) projects were granted an extension to October 31, 2011.

Le volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada - Nouveau-Brunswick fait partie du Plan Chantiers Canada, un programme national de 33 milliards de dollars dédié à l'infrastructure publique qui inclut le financement de base, le Fonds de la taxe sur l'essence, le Fonds de remboursement de la taxe fédérale sur les produits et services, le Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers et le Fonds pour les partenariats public-privé. Une fois signée, l'entente relative au volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada a assuré des fonds fédéraux de 33 millions de dollars supplémentaires pour l'infrastructure municipale.

Dans le cadre du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada, les deux vagues de présentation de demandes ont conduit à un nombre total de demandes reçues de 153, pour des projets d'une valeur de près de 700 millions de dollars. Au total, 45 projets ont été approuvés dans le cadre du programme régulier, soit un total de 97 millions de dollars. Les 45 projets en sont tous à différentes étapes de la construction et doivent tous être achevés d'ici le 31 mars 2016.

En 2009, le gouvernement fédéral a également lancé un fonds de stimulation à l'origine d'une contribution de 11,12 millions de dollars supplémentaires en fonds fédéraux pour le volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada. Vingt-et-un projets supplémentaires d'une valeur totale de 33 298 770 \$ ont été approuvés. Ces projets « complémentaires » devaient être pratiquement achevés d'ici le 31 mars 2011 afin d'être admissibles au financement du gouvernement fédéral. La date a été reportée au 31 octobre 2011. Sur les 21 projets, 16 ont été pratiquement achevés avant le 31 mars 2011 et cinq (5) ont obtenu un délai jusqu'au 31 octobre 2011.

Program and Engineering Services

This branch is responsible for the administration of funding programs targeted to diverse sectors within the province, including the Environmental Trust Fund.

The Environmental Trust Fund is a dedicated funding source for community-based action-oriented activities aimed at protecting, preserving and enhancing New Brunswick's natural environment. In 2010/2011, applications totaling \$14,099,956 were received by the Environmental Trust Fund. A total of \$4,615,657 was spent on 190 projects benefiting the natural environment.

A list of all the projects can be found at:

www.gnb.ca/environment

Services des programmes d'ingénierie

Cette direction est chargée de l'administration des programmes de financement axés sur divers secteurs dans la province, y compris le Fonds en fiducie pour l'Environnement.

Le Fonds en fiducie pour l'Environnement est une source de financement initiale pour des activités axées sur des projets communautaires qui visent à protéger, à préserver et à améliorer l'environnement naturel du Nouveau-Brunswick. En 2010-2011, le Fonds en fiducie pour l'Environnement a reçu des demandes totalisant 14 099 956 \$. Un total de 4 615 657 \$ a été dépensé pour 190 projets visant à améliorer l'environnement naturel.

Une liste de tous ces projets se trouve à l'adresse suivante :

www.gnb.ca/environnement

Category / Catégorie	Number of Projects/ Nombre de projets	Expenditure / Dépenses
Beautification / embellissement	4	\$99,987
Conservation / conservation	22	651,187
Education / éducation	67	1,355,148
Protection / protection	28	460,161
Restoration / restauration	15	406,730
Sustainable Development / développement durable	54	1,642,444
Total	190	\$4,615,657

Human Resources and Administration

In fiscal year 2010-2011, Human Resources' major areas of responsibility included recruitment, labour and employee relations, classification, attendance management, coordination of Official Languages, coordination of Workplace Harassment, succession planning, talent management and employee development, business continuity planning, employee recognition, new employee orientation, coordination of health and safety programs, coordination of workplace and employee wellness programs, and development of human resources policies and programs. Administration provides reception services, facilities management, inventory management, telecommunications, and other administration services as required.

Highlights:

Prepared an action plan to monitor the status of changes made as a result of the 2010 Public Service Employee Survey.

Completed a transition of payroll and benefits to the New Brunswick Internal Services Agency (NBISA).

Established a competency based performance review process.

Provided training to establish behavioural and technical competencies for existing positions.

Implemented a Talent Management Program to address employee career development plans.

Ressources humaines et administration

Au cours de l'exercice financier 2010-2011, les principaux secteurs de responsabilité des Ressources humaines comprenaient le recrutement, les relations de travail et les relations avec les employés, la classification, la gestion des présences, la coordination relative aux langues officielles, la coordination liée au harcèlement sur le lieu de travail, la planification de la relève, la gestion du talent et le perfectionnement des employés, la planification de la continuité des opérations, la reconnaissance des employés, l'orientation des nouveaux employés, la coordination des programmes de santé et de sécurité, la coordination des programmes de mieux-être en milieu de travail et pour les employés, ainsi que l'élaboration de politiques et de programmes relatifs aux ressources humaines. L'administration offre des services d'accueil et est chargée de la gestion des installations, de la gestion de l'inventaire, des télécommunications et d'autres services administratifs au besoin.

Faits saillants :

La Direction a préparé un plan d'action pour surveiller l'état des changements apportés à la suite du sondage mené auprès des employés de la fonction publique en 2010.

Elle a effectué la transition de la paie et des avantages sociaux à l'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick (ASINB).

Elle a établi un processus d'évaluation du rendement basé sur les compétences.

Elle a offert une formation afin de déterminer les compétences comportementales et techniques pour les postes existants.

Elle a mis en œuvre un programme de gestion pour gérer les plans de perfectionnement professionnel des employés.

Overall Summary of Staffing Activity

Pursuant to section 4 of the *Civil Service Act*, the Deputy Minister of the Office of Human Resources delegates staffing to each Deputy Head for their respective departments. Please find below a summary of the staffing activity for 2010-2011 for the Department of Environment.

The department advertised 0 competitions.

Pursuant to sections 15 and 16 of the *Civil Service Act*, the department made the following appointments using other processes to establish merit than the competitive process:

- 5 appointments were made under 16(1)(d)(i), regular appointment of casual/temporary worker.

Pursuant to section 33 of the *Civil Service Act*, 0 complaints alleging favouritism were made to the Deputy Head of the Department of Environment and 0 complaints were submitted to the Ombudsman.

Résumé général de l'activité de dotation en personnel

Conformément à l'article 4 de la *Loi sur la Fonction publique*, le sous-ministre du Bureau des ressources humaines délègue à chacun des administrateurs généraux les activités de dotation de son ministère respectif. Vous trouverez ci-dessous un résumé des activités de dotation pour l'exercice 2010-2011 du ministère de l'Environnement.

Le Ministère n'a publié aucun concours cette année.

Conformément aux articles 15 et 16 de la *Loi sur la Fonction publique*, le Ministère a effectué des nominations au moyen d'autres méthodes destinées à déterminer le mérite, sans concours, que voici :

- Le Ministère a effectué cinq nominations d'employés occasionnels ou temporaires à un poste permanent, sous l'article 15(1)(d)(i).

Conformément à l'article 33 de la *Loi sur la Fonction publique*, aucune plainte alléguant du favoritisme n'a été déposée auprès du sous-ministre du ministère de l'Environnement et aucune plainte n'a été déposée auprès de l'ombudsman.

Official Languages

The Department of Environment recognizes its obligations regarding the Official Languages Policy and is committed to actively offering and providing quality services to the public in the public's official language of choice, and is promoting a more balanced utilization of both official languages within the public service. The Department of Environment provided the opportunity to 22 employees to pursue second language training during the year.

In 2010-2011, the department received one official language complaint and it was deemed unfounded.

Public Interest Disclosure Act

The Department received no complaints in 2010-2011.

Information and Technology Management Branch

Over the 2010-2011 fiscal year, the Branch continued its responsibilities for ensuring the effective and efficient acquisition, development, management and use of information, technology, data, systems and records within the Department. The daily use of technology and information has become integral to the ongoing, effective delivery of the Department's various programs and services.

Langues officielles

Le ministère de l'Environnement reconnaît ses obligations relativement à la Politique sur les langues officielles et est déterminé à offrir activement des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix. Il fait aussi la promotion d'une utilisation plus équilibrée des deux langues officielles au sein de la fonction publique. Le ministère de l'Environnement a permis à 22 employés de suivre une formation en langue seconde pendant l'année.

En 2010-2011, le Ministère avait reçu une plainte concernant les langues officielles et elle a été jugée sans fondement.

Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public

Le Ministère n'a reçu aucune plainte en 2010-2011.

Direction de la gestion de l'information et de la technologie

Au cours de l'exercice 2010-2011, la Direction a continué d'assurer l'acquisition, l'élaboration, la gestion et l'utilisation efficace et efficiente de l'information, de la technologie, des données, des systèmes et des dossiers au sein du Ministère. L'utilisation quotidienne de la technologie et de l'information fait maintenant partie intégrante de la prestation efficace et continue des divers services et programmes du Ministère.

It is the mandate of the Branch to ensure that departmental staff has reliable and secure access to information and technology resources when needed, as well as to continue to identify opportunities throughout the Department where technology can be used to operational or strategic advantage. The Branch is comprised of four key areas of focus:

Records Management;
Systems Development;
Operations; and
Geographic Information Systems (GIS)

Highlights

Implemented the major changes of the 2010 version of the Classification Plan and Retention Schedules (CPRS) for common records to the existing file classification structure.

Piloted and provided business case for Microsoft Office Communicator.

Completion of the Geographic Information Systems needs analysis and preliminary project outline for enterprise GIS solution.

Completed a transition of Service Desk responsibilities to New Brunswick Internal Services Agency (NBISA).

Il incombe à la Direction de s'assurer que le personnel du Ministère a accès, au besoin, à des ressources fiables et sûres en matière d'information et de technologie et de continuer à cerner les occasions, au sein du Ministère, où l'utilisation de la technologie peut procurer un avantage opérationnel ou stratégique. La Direction comprend quatre principaux secteurs d'activité :

Gestion des documents;
Développement des systèmes;
Opérations;
Système d'information géographique (SIG).

Faits saillants :

La Direction a appliqué les changements majeurs de la version 2010 du Plan de classification et des calendriers de conservation des documents communs à la structure existante de classification des fichiers.

Elle a mis à l'essai Microsoft Office Communicator et a fourni une analyse de rentabilisation.

Elle a achevé l'analyse des besoins relatifs aux Systèmes d'information géographique (SIG) et la description préliminaire du projet de solution SIG d'entreprise.

Elle a effectué la transition des responsabilités du Bureau de service à l'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick (ASINB).

Corporate Finance

The Corporate Finance Branch provides budgeting, accounting, financial planning, monitoring and consulting services. The branch coordinates the financial planning, budgeting and interim financial statement processes, provides financial information, analysis and advice to management and central agencies and provides purchasing and vehicle management services.

The branch also provides accounting services which includes ensuring that transactions are accurately reflected in the books of the Province, maintaining the departmental Financial Information System index, reconciling assets and liability accounts, and collecting and depositing revenue.

Highlights:

Completed a transition of Accounts Payable to New Brunswick Internal Services Agency (NBISA).

POLICY AND STRATEGIC INITIATIVES

The Policy and Strategic Initiatives Division has the responsibility for ensuring that policy, strategic planning, public engagement and inter-governmental liaison activities are developed and implemented in a cohesive and meaningful fashion in support of Government commitments and the operational goals and commitments of the Department of Environment and the Department of Local Government.

Finances générales

La Direction des finances générales offre des services de budgétisation, de comptabilité, de planification financière, de surveillance et de consultation. Elle coordonne les processus relatifs à la planification financière, à la budgétisation et aux états financiers provisoires, elle fournit de l'information, des analyses et des conseils financiers à la direction et aux organismes centraux, ainsi que des services d'achat et de gestion des véhicules.

Elle offre également des services de comptabilité, qui consistent à s'assurer que les transactions sont indiquées de façon exacte dans les comptes du gouvernement provincial, à tenir à jour l'index du système d'information financière du Ministère, à effectuer le rapprochement des comptes des immobilisations et des sommes à payer, et à percevoir et déposer les recettes.

Faits saillants :

Elle a effectué la transition des comptes créditeurs à l'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick (ASINB).

POLITIQUES ET INITIATIVES STRATÉGIQUES

La Division des politiques et des initiatives stratégiques a la responsabilité de s'assurer que les politiques, la planification stratégique, l'engagement du public et les activités de liaison intergouvernementale sont élaborées et mises en œuvre de manière cohésive et sérieuse pour appuyer les objectifs opérationnels et les engagements du gouvernement et les engagements du ministère de l'Environnement et du ministère des Gouvernements locaux.

In addition to work on mandated and priority initiatives, the Division facilitates and prepares the department's positions and responses on key corporate policy directives issued by government.

Environmental Policy

The Environmental Policy Branch provides policy direction and manages the legislative agenda for the Department of Environment. All policy, financial, regulatory and legislative proposals that are forwarded by the department to government for consideration are developed by the branch. With the assistance of various operational branches in the department, the Environmental Policy Branch submitted 26 proposals during the 2010-2011 fiscal year to the Executive Council Office, Policy and Priorities Committee, Cabinet, and Board of Management.

These submissions involved the making of act and regulatory amendments, the appointment of members to various commissions, and financial proposals. The branch is the official liaison on policy development with the Executive Council Office, Board of Management, Office of the Attorney General and Government House Leader's Office.

The branch is also responsible for providing support to the Minister when the Legislative Assembly sits. The Minister's Briefing Book is prepared and updated on a regular basis during this time. The Legislative Coordinator manages responses to motions and petitions, and any documentation relating to the introduction of bills.

En plus de travailler sur des initiatives autorisées et prioritaires, la Division prépare les positions et les réponses du gouvernement concernant les directives clés de politique ministérielle publiées par le gouvernement.

Politique environnementale

La Direction de la politique environnementale assure une direction stratégique et gère le programme législatif pour le ministère de l'Environnement. La Direction gère aussi tous les projets relatifs aux politiques, aux finances, aux règlements et aux lois qui sont soumis au gouvernement pour étude. En collaboration avec les diverses directions opérationnelles du Ministère, la Direction de la politique environnementale a soumis 26 propositions pendant l'exercice 2010-2011 au Bureau du Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités, au Cabinet et au Conseil de gestion.

Ces soumissions comprenaient des propositions de modifications législatives et réglementaires, la nomination de membres pour siéger au sein de diverses commissions et des propositions financières. La Direction assure la liaison officielle relativement à l'élaboration des politiques avec le Bureau du Conseil exécutif, le Conseil de gestion, le Bureau du procureur général et le bureau du leader parlementaire du gouvernement.

Elle assure aussi un soutien à la Ministre pendant les sessions de l'Assemblée législative. Les cahiers d'information de la ministre sont préparés et mis à jour régulièrement durant cette période. Le coordonnateur législatif gère les réponses aux motions et aux pétitions et toute documentation relative à l'introduction des projets de loi.

During the 2010-2011 fiscal year, the Environmental Policy Branch was also responsible for reviewing and processing all responses to requests for information made under the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. It coordinated responses to approximately 135 such requests.

Using government's ABC appointments process, the branch also coordinates appointments to various agencies, boards and commissions falling under the department's auspices and acts as the departmental point of contact with the Auditor General's Office.

Highlights:

Amendments to the *Regional Solid Waste Commissions Regulation - Clean Environment Act* were made to facilitate the generation of electricity using landfill gas by regional solid waste commissions. The amendments extended the rules for the management and use of general operating or capital reserve funds to electricity-related reserve funds to ensure the sound financial management of electricity-generation activities by regional solid waste commissions.

Amendments were made to the *Wellfield Protected Area Designation Order - Clean Water Act* to protect the ground water recharge areas that supply drinking water to the municipalities of Woodstock, Edmundston, and Drummond.

Pendant l'exercice 2010-2011, la Direction de la politique environnementale a également été responsable de l'examen et du traitement de toutes les réponses aux demandes de renseignements présentées en vertu de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*. Elle a coordonné les réponses fournies à environ 135 de ces demandes.

À l'aide du processus gouvernemental de nomination aux organismes, conseils et commissions, la Direction coordonne également les nominations pour un certain nombre d'organismes, de conseils et de commissions relevant du Ministère et agit comme point de contact ministériel avec le Bureau du vérificateur général.

Faits saillants :

Des modifications au *Règlement sur les commissions régionales de gestion des matières usées solides* de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* ont été apportées pour donner aux commissions régionales de gestion des déchets solides l'autorisation de produire de l'électricité avec le gaz d'enfouissement. Les modifications ont étendu les règles de gestion et d'utilisation des fonds de réserve de fonctionnement général ou des fonds de réserve de capital aux fonds de réserve liés à l'électricité pour assurer la gestion financière saine des activités de production d'électricité par les commissions régionales de gestion des déchets solides.

Des modifications ont été apportées au *Décret de désignation du secteur protégé du champ de captage* de la *Loi sur l'assainissement de l'eau* pour protéger les régions d'alimentation en eau souterraine qui fournissent de l'eau potable aux municipalités de Woodstock, d'Edmundston et de Drummond.

A proposal was developed to seek Government's approval of the Eider Rock marine terminal project in Saint John under the *Environmental Impact Assessment Regulation – Clean Environment Act*. As a result, Government issued an environmental impact assessment certificate of approval to Irving Oil Company Limited in February of 2011.

Une proposition a été élaborée pour demander l'approbation du gouvernement concernant le projet de terminal maritime d'Eider Rock à Saint John dans le cadre du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement* de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. Par conséquent, le gouvernement a accordé un certificat d'agrément à la suite d'une étude d'impact sur l'environnement à Irving Oil Company Limited en février 2011.

The Environmental Policy Branch continued to work towards the development of extended producer responsibility programs for used oil and waste electronics, whereby the responsibility to fund and manage these waste materials would be placed on industry.

La Direction de la politique environnementale a continué à travailler à l'élaboration de programmes de responsabilité élargie des producteurs pour l'huile usée et les déchets électroniques, en vertu desquels la responsabilité de financer et de gérer ces déchets reviendrait à l'industrie.

Strategic Planning and Policy Development

Planification stratégique et élaboration de politiques

The Branch oversees the development, coordination, and annual review of strategic and annual priority plans for the Department of Local Government and the Department of Environment. It is responsible for the development of performance measures and the evaluation of outcomes, as well as developing reports on the achievement of goals and measures including those in departmental annual reports.

La Direction s'occupe de la conception, de la coordination et de l'examen annuel des plans stratégiques et des plans annuels prioritaires pour les ministères de l'Environnement et des Gouvernements locaux. Elle est responsable de la conception des indicateurs de rendement et de l'évaluation des résultats, ainsi que de la conception des rapports sur les objectifs et les indicateurs atteints, y compris ceux des rapports annuels des ministères.

The Branch Director prepares quarterly status reports regarding government commitments, as required by the Executive Council Office. The Director works with divisions from both Departments to identify and prioritize areas for program renewal and modernization.

Le chef de direction prépare des rapports de situation trimestriels sur les engagements du gouvernement, comme l'exige le bureau du Conseil exécutif. Il travaille avec les divisions des deux ministères pour déterminer et prioriser les domaines de renouvellement et de modernisation de programmes.

Highlights:

Work has been ongoing with 12 other Departments and Agencies to develop a Provincial Planning Policy. This effort will facilitate and compliment efforts of the Department to enhance community viability as it informs and guides development, including public infrastructure.

Development of an Annual Priority Planning Framework and preparation of annual priority plans for the Departments of Local Government and Environment.

Worked in collaboration with the Department of Public Safety to examine opportunities for program renewal and enhancement in areas prone to flood and storm surge events.

Legislative Renewal and Legal Affairs

The Legislative Renewal and Legal Affairs Branch provides support for both the Department of Environment and the Department of Local Government. The branch provides Director level management of work to facilitate legislative modernization, advisory services in relation to legislation and contractual-based issues.

The branch undertakes the research, scoping and analysis required to facilitate legislative renewal of statutes and regulations.

The branch also provides program delivery advisory support in the form of internal legislative interpretation on a daily basis, as well as the review of contracts and agreements from a legal liability perspective.

Faits saillants :

Des travaux sont en cours avec 12 autres ministères et organismes pour élaborer une politique provinciale de planification. Ces travaux faciliteront et compléteront les efforts du Ministère destinés à améliorer la viabilité des collectivités dans la mesure où ils informent et guident le développement, notamment des infrastructures publiques.

Élaboration d'un cadre de planification annuel prioritaire et préparation des plans annuels prioritaires pour les ministères de l'Environnement et des Gouvernements locaux.

La Direction a collaboré avec le ministère de la Sécurité publique pour étudier les occasions de renouvellement et d'amélioration du programme dans les régions sujettes aux inondations et aux ondes de tempête.

Renouveau législatif et affaires juridiques

La Direction du renouveau législatif et des affaires juridiques offre un soutien au ministère de l'Environnement et au ministère des Gouvernements locaux. La Direction offre une gestion du travail à l'échelle de la direction afin de faciliter la modernisation législative ainsi que la prestation de services consultatifs liés à la législation et aux problèmes contractuels.

La Direction entreprend la recherche, l'établissement de la portée et les analyses nécessaires pour faciliter le renouvellement des lois et des règlements.

La Direction offre également un soutien consultatif pour la prestation de programme sous forme d'interprétation des questions juridiques à l'interne et au quotidien, ainsi que l'examen des contrats et des ententes du point de vue de la responsabilité juridique.

It facilitates requests for formal legal opinion and acts as departmental liaison with the Office of the Attorney General on legal matters, including the compilation of materials and advisory support to senior management in relation to the Department's positioning.

Highlights:

Review of Environment Cooperation Agreement, Hydrometric Agreement, and Agreement for Emergency Preparedness Response.

Development and delivery of a training session for basic contract interpretation and preparation to staff of both the Departments of Environment and Local Government.

Stakeholder Education and Engagement

The Stakeholder Education and Engagement Branch supports both the Department of Environment and the Department of Local Government. The Branch has the following responsibility areas: education aimed at capacity building and behavioral change, legislated and non-legislated citizen engagement, stakeholder recognition, and public outreach. Branch staff also liaises with divisions to identify and assess stakeholder needs and responds to public and stakeholder inquiries on a regular basis.

Elle facilite les demandes d'avis juridiques officiels et assure la liaison entre le Ministère et le Cabinet du procureur général sur les questions juridiques. Elle effectue notamment la compilation des documents et offre un soutien consultatif à la haute direction concernant la position du Ministère.

Faits saillants :

Examen de l'entente sur la coopération dans le domaine de l'environnement, de l'entente sur l'hydrométrie et de l'entente sur les mesures et interventions d'urgence.

Création et mise en œuvre d'une séance de formation sur l'interprétation et la préparation des contrats de base pour le personnel des ministères de l'Environnement et des Gouvernements locaux.

Éducation et engagement des intervenants

La Direction de l'éducation et de l'engagement des intervenants soutient le ministère de l'Environnement et le ministère des Gouvernements locaux. Voici les différents domaines de responsabilité de la Direction : formation pour le renforcement des capacités et la modification du comportement, engagement des citoyens légiféré et non légiféré, reconnaissance des intervenants et sensibilisation du public. Le personnel de la Direction assure également la liaison avec les ministères pour déterminer et évaluer les besoins des intervenants et répondre régulièrement aux demandes du public et des intervenants.

Highlights:

Completed the required public consultation process for the Eider Rock Environmental Impact Assessment project and carried out consultation requirements on six 180-day public review processes under the *Clean Air Act*.

Served as the department's representative on the Government committee developing a public engagement policy and guidelines.

Developed a website, kiosk and other information regarding the ban on pesticides. Developed and produced the third Climate Change Progress Report *Making Real Progress*.

Directed the climate change engagement strategy which included workshops for watershed groups, a Neighbourhood Eco-Challenge, completion of the pilot project with the Edmundston Chamber of Commerce, Earth Hour events in Fredericton and Moncton, and on-going dialogue with the Climate Change Youth Engagement Network and other key stakeholders.

The Branch prepared educational tools and facilitated learning opportunities in support of National Water Week

Coordinated the 2010 Environmental Leadership Awards Program and launched a new poster contest for NB youth.

Faits saillants :

Elle a achevé le processus de consultation publique requis dans le cadre de l'étude d'impact sur l'environnement pour le projet Eider Rock et elle a mené des consultations obligatoires sur six processus d'examen public de 180 jours en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'air*.

Elle a représenté le Ministère au sein du comité gouvernemental élaborant une politique et des lignes directrices sur l'engagement du public.

Elle a préparé un site Web, un kiosque et des renseignements publics concernant l'interdiction sur les pesticides. Elle a élaboré et produit le troisième rapport d'étape sur les changements climatiques, intitulé *De réels progrès sont en cours*.

Elle a dirigé la stratégie d'engagement face aux changements climatiques comprenant les initiatives suivantes : des ateliers pour les groupes s'intéressant aux bassins hydrographiques, un Éco-défi de quartier, l'achèvement du projet pilote avec la Chambre de commerce de la région d'Edmundston, les événements de l'Heure de la Terre à Fredericton et à Moncton, ainsi qu'un dialogue continu avec le réseau de participation des jeunes face aux changements climatiques et d'autres intervenants clés.

La Direction a préparé des outils de sensibilisation et a encouragé les possibilités d'apprentissage en soutien à la semaine nationale de l'eau.

La Direction a coordonné le programme des Prix d'initiative environnementale de 2010 et a lancé un nouveau concours d'affiches destiné aux jeunes du Nouveau-Brunswick.

Partnered and worked with various groups, organizations and responded to requests for presentations, displays, information materials, as well as for in-kind support of activities and events.

Corporate Initiatives

Branch staff undertakes policy review projects and tasks which are corporate in nature.

The branch worked on two strategic projects involving the modernization of the *Unsightly Premises* Program and evaluating the utilization and effectiveness of administrative penalties under the *Clean Air Act*. This function was discontinued on the retirement of associated staff in October 2010.

Highlights:

Provided advice to the Chair and Board Members of Recycle New Brunswick, an arms-length government agency created by the *Designated Materials Regulation – Clean Environment Act*, on matters relating to the management of the recycling of tires, paint and other potential “designated materials”
Assisted in the updating of the Department’s “Compliance and Enforcement Policy”

Completed evaluation of Administrative Penalties Processes in other Provincial jurisdictions

Developed an inter-departmental Review Team Process and reviewed the Unsightly Premises Program.

Elle a établi un partenariat et a collaboré avec plusieurs groupes et organismes et elle a répondu aux demandes relatives aux présentations, aux affichages, au matériel d'information, ainsi qu'à un appui non financier pour les activités et les événements.

Initiatives ministérielles

Le personnel de la Direction entreprend des projets et des tâches d'examen des politiques qui sont de nature ministérielle.

La Direction a travaillé sur deux projets stratégiques qui ont trait à la modernisation du programme relatif à la *Loi sur les lieux inesthétiques* et qui évaluent l'utilisation et l'efficacité des sanctions administratives en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'air*. Cette fonction a cessé après le départ en retraite du personnel responsable en octobre 2010.

Faits saillants :

La Direction a fourni des conseils au président et aux membres du conseil d'administration de Recycle Nouveau-Brunswick, agence indépendante créée dans le cadre du *Règlement sur les matières désignées – Loi sur l'assainissement de l'environnement*, sur des questions liées à la gestion du recyclage des pneus, de la peinture et d'autres « matières désignées » éventuelles.
Elle a contribué à la mise à jour de la Politique d'observation et d'exécution du ministère de l'Environnement.

Elle a achevé l'évaluation des processus liés à l'imposition de sanctions administratives dans d'autres provinces et territoires.

Elle a élaboré un processus interministériel d'équipe d'évaluation et a examiné le programme relatif à la *Loi sur les lieux inesthétiques*.

Intergovernmental Affairs

Intergovernmental Affairs is responsible to oversee coordination of materials and events in support of the inter-governmental interests and responsibilities of the departments of Environment and Local Government.

The branch provides secretariat support to the Minister and Deputy Minister of the Department of Environment ensuring they are briefed and supported in their ongoing interaction with agencies of other jurisdictions both in Canada and internationally.

The branch is the primary liaison with provincial and inter-jurisdictional counterparts, providing overall departmental perspective and advising other departments and jurisdictions of the Departmental position.

Files include collaboration with national and international organizations such as the Council of the Federation (CoF), the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME), the New England Governors/Eastern Canadian Premiers (NEG/ECP), and Council of Atlantic Environment Ministers (CAEM).

It facilitates, coordinates and participates in the development of departmental positioning on matters of intergovernmental interest affecting the department. It also coordinates and participates in planning special inter-jurisdictional initiatives involving the participation of the minister and/or the deputy minister, including N.B.-hosted events.

Affaires intergouvernementales

Les Affaires intergouvernementales sont chargées de superviser la coordination du matériel et des événements en soutien aux responsabilités et aux intérêts intergouvernementaux des ministères de l'Environnement et des Gouvernements locaux.

La Direction fournit un soutien à la ministre et au sous-ministre du ministère de l'Environnement, veillant à ce qu'ils soient informés et à ce qu'ils reçoivent un soutien dans leur interaction continue avec les agences et les autres compétences au Canada et à l'échelle internationale.

La Direction est le principal point de contact avec les homologues provinciaux et intergouvernementaux, et elle fournit un point de vue global du Ministère ainsi que des conseils aux autres ministères et compétences en ce qui concerne la position du Ministère.

Les dossiers comprennent la collaboration avec des organisations nationales et internationales comme le Conseil de la fédération, le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME), les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres de l'Est du Canada (GNA/PMEC) et le Conseil des ministres de l'Environnement de l'Atlantique.

Elle facilite, coordonne et participe à la préparation de la position du Ministère sur des problèmes liés aux affaires intergouvernementales qui le concernent. Elle coordonne et participe également à la planification d'initiatives intergouvernementales spéciales impliquant la participation de la ministre ou du sous-ministre, y compris les événements organisés au Nouveau-Brunswick.

The branch reviews intergovernmental agreements and proposals, to ensure the language reflects and protects the interests of the Department and Government.

Highlights:

Prepared and supported the minister and deputy minister for meetings of CCME and CAEM.

Hosted the 2010 meeting of the CAEM in New Brunswick, which included arranging all aspects of the venue, and working with the Council of Atlantic Premiers secretariat in preparation of the agenda and provision of materials to participants.

Supported the premier through the New Brunswick Department of Intergovernmental Affairs, for meetings of CoF and NEG/ECP.

Coordinated departmental positions on a range of issues for meetings of CCME, CoF, NEG/ECP, CAEM.

In accordance with the Partnership Agreement on Regulation and the Economy Agreement maintained between New Brunswick and Nova Scotia, coordinated, reviewed and submitted notification of environmental legislative and regulatory changes for notification to Nova Scotia

La Direction examine les ententes et les propositions intergouvernementales afin de s'assurer que le langage reflète et protège les intérêts du Ministère et du gouvernement.

Faits saillants :

Elle a préparé et soutenu la ministre et le sous-ministre pour les réunions du Conseil canadien des ministres de l'environnement et du Conseil des ministres de l'environnement de l'Atlantique.

La Direction a organisé la rencontre 2010 du Conseil des ministres de l'Environnement de l'Atlantique au Nouveau-Brunswick, ce qui comprenait l'organisation de tous les détails relatifs au lieu de rencontre, ainsi que la collaboration avec le secrétariat du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique pour préparer le programme et fournir le matériel aux participants.

Elle a offert un soutien au premier ministre pour les réunions du Conseil de la fédération et des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada (GNA/PMEC) par le biais du ministère des Affaires intergouvernementales du Nouveau-Brunswick.

Elle a coordonné les positions ministérielles sur diverses questions pour les réunions du Conseil canadien des ministres de l'environnement, du Conseil de la fédération, des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada et du Conseil des ministres de l'environnement de l'Atlantique.

Conformément à l'Entente de partenariat sur l'économie et la réglementation maintenue entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, elle a coordonné, examiné et communiqué les modifications législatives et réglementaires liées à l'environnement à la Nouvelle-Écosse.

Coordinated, reviewed and submitted to N.B. Department of Intergovernmental Affairs departmental positions on on-going trade discussions between Canada and the European Union.

Elle a coordonné, examiné et communiqué au ministère des Affaires intergouvernementales du Nouveau-Brunswick les positions ministérielles sur les discussions commerciales en cours entre le Canada et l'Union européenne.

Financial Results 2010-2011 (000's)/Résultats financiers 2010-2011 (000 \$)
Department of Environment /Ministère de l'Environnement

EXPENDITURES/DÉPENSES	Main Estimates/ Budget principal	Wage Settlements/ Règlements salariaux	Budget/ Budget	Actual/ Montant réel	Variance/ Écart	Note/ Note
Senior Management / Haute direction						
Senior Management / Haute direction	1,591.0		1,591.0	1,470.4	(120.6)	
Community Planning and Environmental Protection/ Urbanisme et protection de l'environnement						
Community Planning and Environmental Protection Administration /Administration-urbanisme et protection de l'environnement	320.4		320.4	292.4	(28.0)	
Impact Management / Gestion des impacts	2,303.3	-	2,303.3	2,110.9	(192.4)	
Standards Setting/Program Operations and Enforcement / Établissement des normes/exécution des programmes et services d'exécution	3,687.3		3,687.3	4,064.7	377.4	1
State of the Environment / État de l'environnement	2,300.7		2,300.7	2,272.0	(28.7)	
Sustainable Development, Planning and Impact Evaluation / Développement durable, planification et évaluation des impacts	1,619.3		1,619.3	1,603.7	(15.6)	
Total Ordinary/ Total du budget ordinaire	11,822.0		11,822.0	11,814.1		

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL **Actual/Montant réel**

Canada / New Brunswick Infrastructure Program – Administration / Programme d'infrastructures Canada – Nouveau-Brunswick – Administration 308.4

Canada / New Brunswick Infrastructure Program - Capital Projects / Programme d'infrastructures Canada-Nouveau-Brunswick - Projets d'immobilisations 31,600.7

**Total Funding provided by Regional Development Corporation/
Financement total fourni par la Société de développement régional** **31,909.10**

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

Program/ Programme	Carry Over from Previous Year/Somme reportée de l'année précédente	Revenue/ Recettes	Total Funding/ Total du financement	Expenditures/ Dépenses	Carry Over to Next Year/Somme reportée à l'année suivante
Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement	8,373.1	9,031.8	17,404.9	8,272.1	9,132.8

Revenues/Recettes	Main Estimates Budget principal	Actual Montant réel	Variance Écart
Return on Investment / Rendement sur les placements	8.0	12.1	4.1
Licenses and Permits / Licences et permis	2,575.0	2,495.4	(79.6)
Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	656.0	635.9	(20.1)
Miscellaneous/Divers	2.0	7.6	5.6
Total Ordinary / Total du budget ordinaire	3,241.0	3,151.0	

Variations
The following provides explanations for variances (over) or under \$200,000.

Écarts
Les explications ci-après ont trait à des écarts budgétaires (supérieurs) ou inférieurs à 200 000 \$.

1. Over expenditure is due to costs associated with remediating the site of a chromium spill.

1. Les dépenses en trop sont attribuables à la décontamination d'un site pollué par du chrome.